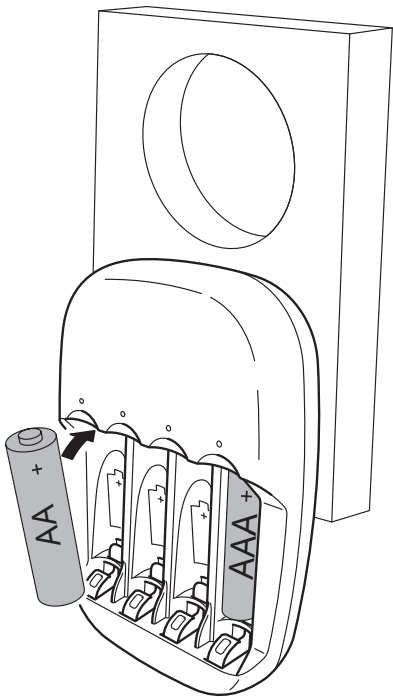






# STENKOL



Design and Quality  
IKEA of Sweden



Typical charging time(H)	4pcs	3pcs	1-2pcs
 AA/HR6 2450mAh	8h	6h	4h
 AA/HR6 1900mAh	6h	4.5h	3h
 AAA/HR03 900mAh	5.5h	4.5h	3h
 AAA/HR03 750mAh	5h	3.5h	2.5h

<b>English</b>	<b>6</b>
<b>Deutsch</b>	<b>11</b>
<b>Français</b>	<b>16</b>
<b>Nederlands</b>	<b>21</b>
<b>Dansk</b>	<b>26</b>
<b>Íslenska</b>	<b>31</b>
<b>Norsk</b>	<b>36</b>
<b>Suomi</b>	<b>41</b>
<b>Svenska</b>	<b>46</b>
<b>Česky</b>	<b>51</b>
<b>Español</b>	<b>56</b>
<b>Italiano</b>	<b>61</b>
<b>Magyar</b>	<b>66</b>
<b>Polski</b>	<b>71</b>
<b>Eesti</b>	<b>76</b>

<b>Latviešu</b>	<b>81</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>86</b>
<b>Português</b>	<b>91</b>
<b>Româna</b>	<b>96</b>
<b>Slovensky</b>	<b>101</b>
<b>Български</b>	<b>106</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>111</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>116</b>
<b>Русский</b>	<b>121</b>
<b>Українська</b>	<b>126</b>
<b>Srpski</b>	<b>131</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>136</b>
<b>Türkçe</b>	<b>141</b>
<b>عربي</b>	<b>146</b>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be

made by children without supervision.

### **Charger features**

- Charge 1 to 4 pieces of HR6/AA and/or 1 to 4 pieces of HR03/AAA rechargeable batteries.
- 4 charging slots. Connected batteries are charged individually.
- Charge is terminated by individual minus or zero delta voltage detection ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).
- Safety by separate safety timer and temperature sensors.
- Non-rechargeable and damaged batteries detection.
- Charging status with 2 colour LED indicator for each slot.

### **Operating instructions**

- Insert the batteries into the charging slots correctly according to the polarity indications (+/-) see pic 1.
- Connect the charger into the power outlet.
- The LED indicator status:
  - White LED pulsing on: Charging in progress.
  - White LED steady on: Charging complete.
  - Red LED flashing: Error.
- The red LED error indicator will flash if non-rechargeable batteries, damaged batteries

are inserted into the charger by mistake or connected batteries are too hot.

### **Good to know**

- Brand new batteries need 2 to 3 times of charging and usage cycles to optimize the battery performance.
- It is normal for batteries to become hot during charging and they will gradually cool down after charging.
- Charging time may vary based on different battery capacities.
- Charging time may vary depending on remaining charge, battery age and ambient temperature.
- Charger operation temperature: 0°C to 40°C.

### **CAUTION**

- Disconnect the charger from the power outlet before cleaning or when it is not used.
- Use damp cloth when cleaning the charger. Do not immerse into water.
- Risk of Injury. Risk of Electric Shock. Indoor use only.
- Charge only Ni-MH type rechargeable batteries.
- **DO NOT TRY TO CHARGE NON-RECHARGEABLE BATTERIES.**

**Keep this manual for future use.**



**Product servicing**

Do not attempt to repair this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage causing electrical shock or other risks.

**TECHNICAL DATA**

**Model:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240VAC, 65mA

**Output:** 1.5V/ slot

Current	4pcs	3pcs	2pcs	1pc
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Recommended battery types:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

CONFORMS TO UL STD.1310 CERTIFIED TO CSA STD.  
C22.2 NO.223-M91.

**Manufacturer: IKEA of Sweden AB**

**Address: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or land-fill and minimize any potential negative impact on human health and the environment. For more information, please contact your IKEA store.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Kenntnis oder Erfahrung benutzt werden, sofern sie in die sichere Benutzung und Handhabung des Produkts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Unterhalt dürfen von Kindern nicht ohne Anleitung/Aufsicht ausgeführt werden.

### **Eigenschaften des Ladegeräts**

- 1 bis 4 HR6/AA und/oder 1 bis 4 HR03/AAA Akkus/ wiederaufladbare Batterien laden.
- 4 Ladefächer. Angeschlossene Akkus werden einzeln geladen.
- Die Ladung wird durch individuelle Minus- oder Null-Delta-Spannungserkennung ( $-dV/dT$  oder  $0dV/dT$ ) beendet.
- Sicherheit durch separate Sicherheitszeitschaltuhr und Temperatursensoren.
- Erkennung nicht wiederaufladbarer und beschädigter Batterien.
- Ladestatus mit 2 farbigen LED-Anzeigen für jedes Ladefach.

### **Benutzerinformation**

- Die Akkus den Polanzeigen (+/-) entsprechend korrekt in die Ladeöffnungen einsetzen. Siehe Abb. 1
- Das Ladegerät an die Steckdose anschließen.
- Status der LED-Anzeige:

Weißes LED-Signal pulsiert: Ladevorgang läuft.

Weißes LED-Signal leuchtet dauerhaft: Der Ladevorgang ist abgeschlossen.

Rotes LED-Signal blinkt: Fehler.

- Die rote LED-Fehleranzeige blinkt, wenn nicht wiederaufladbare Batterien/Akkus oder beschädigte Batterien (versehentlich) in das Ladegerät eingelegt wurden oder angeschlossene Akkus zu heiß sind.

### **Wissenswertes**

- Neue Akkus müssen geladen und 2- bis 3-mal benutzt werden, damit sie optimal funktionieren.
- Dass Akkus sich während des Ladevorgangs erhitzen, ist ganz normal. Nach dem Laden kühlen sie sich dann langsam wieder ab.
- Die erforderliche Ladezeit ist abhängig von der Akkukapazität.
- Die erforderliche Ladezeit kann je nach Restenergie, Alter des Akkus oder Umgebungstemperatur unterschiedlich sein.
- Temperatur für Einsatz des Ladegeräts: 0 bis +40° C.

### **BITTE BEACHTEN**

- Zum Reinigen des Ladegeräts oder bei Nichtbenutzung den Netzstecker herausziehen.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Darf nicht in Wasser getaucht werden.

- Schadensrisiko. Stromschlagrisiko. Nur für den Gebrauch im Haus geeignet.
- Nur Akkus/aufladbare Batterien vom Typ Ni-MH laden.
- KEINE NICHT AUFLADBAREN BATTERIEN VERWENDEN.

**Diese Anleitung für spätere Benutzung aufbewahren.**

### **Produktinstandhaltung**

Niemals versuchen, das Produkt selbst zu reparieren. Durch das Öffnen oder Entfernen der Abdeckung kann man sich gefährlichen Spannungen und anderen Risiken aussetzen.

### **TECHNISCHE DATEN**

**Modellname:** E2020 STENKOL

**Stromversorgung:** 100-240V AC, 65mA

**Ausgang:** 1,5V/Ladefach

Stromstärke	4 St.	3 St.	2 St.	1 St.
AA/HR6	0,35A	0,46A	0,70A	0,70A
AAA/HR03	0,20A	0,275A	0,40A	0,40A

**Empfohlene Akkutypen:**

NiMH AA max. 2450 mAh, AAA max. 900 mAh

NACH UL-NORM 1310 ZUGELASSEN; ZERTIFIZIERT  
NACH CSA-NORM C22.2 NO.223-M91.

**Hersteller: IKEA of Sweden**

**Adresse: Box 702, SE-34381 Älmhult/Schweden**



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennungs- oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen im IKEA Einrichtungshaus.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dépourvues d'expérience ou de connaissances, si ces personnes ont bénéficié d'une surveillance ou d'instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants sans surveillance.

### **Caractéristiques du chargeur**

- Permet de charger de 1 à 4 piles rechargeables HR6/AA et/ou de 1 à 4 piles rechargeables HR03/AAA.
- 4 circuits de charge. Les piles sont rechargées individuellement.
- Fin de charge par des capteurs de tension individuels delta négatif ou delta zéro ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).
- Sécurité par minuterie et capteur de température indépendants.
- Détection des piles non rechargeables et des piles endommagées.
- LED 2 couleurs indiquant l'état de charge pour chaque circuit.

### **Instructions d'utilisation**

- Insérer les piles dans chaque emplacement en respectant les indications de polarités (+/-). Voir illustration 1.
- Brancher le chargeur dans la prise de courant.
- Indicateur LED de l'état de charge :  
LED blanche clignotante : charge en cours

LED blanche allumée : charge terminée

LED rouge clignotante : erreur

- Si des piles non rechargeables ou endommagées sont placées dans le chargeur par erreur ou que les piles chauffent, l'indicateur LED rouge clignote se met à clignoter.

### **Bon à savoir**

- Il faut compter 2 ou 3 cycles de chargement et de vie pour optimiser les performances de la pile.
- Les piles chauffent pendant le chargement mais refroidissent progressivement une fois le chargement terminé.
- La durée de chargement dépend des capacités des piles.
- La durée de chargement dépend de la charge restante, de l'âge de la pile et de la température ambiante.
- Température de fonctionnement du chargeur : de 0°C à 40°C.

### **ATTENTION**

- Débrancher le chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Se servir d'un tissu humide pour nettoyer le chargeur; ne pas le plonger dans l'eau.
- Risque de blessure et de choc électrique.  
Utilisation à l'intérieur uniquement.

- Permet de charger des piles rechargeables de type Ni-MH uniquement.
- NE PAS TENTER DE RECHARGER DES PILES NON RECHARGEABLES.

**Conserver cette notice pour toute utilisation ultérieure.**

### Entretien

Ne pas tenter de réparer soi-même ce produit. L'ouvrir ou retirer les protections risque de vous exposer à un courant élevé causant un choc électrique ou à d'autres dangers.

### DONNEES TECHNIQUES

**Modèle :** E2020 STENKOL

**Entrée :** 100-240VAC, 65mA

**Sortie :** 1.5V/par emplacement

Courant	4 pcs	3 pcs	2 pcs	1 pce
AA/HR6	0,35A	0,46A	0,70A	0,70A
AAA/HR03	0,20A	0,275A	0,40A	0,40A

### Types de piles recommandées

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

CONFORME À UL STD. 1310 HOMOLOGUÉ CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Fabricant : IKEA of Sweden AB**

**Adresse : Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUÈDE**



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'information, merci de contacter votre magasin IKEA.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of met een gebrek aan ervaring en kennis, als een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of instructies heeft gegeven hoe het apparaat veilig te gebruiken en ze de risico's van het gebruik begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.  
Kinderen mogen het

# niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht.

## **Functies van de lader**

- Laad 1 tot 4 stuks HR6 / AA en / of 1 tot 4 stuks HR03 / AAA oplaadbare batterijen op.
- 4 oplaadsleuven. Aangesloten accu's worden afzonderlijk opgeladen.
- De lading wordt beëindigd door individuele minus of nul-delta-spanningsdetectie ( $-dV / dT$  of  $0dV / dT$ ).
- Veiligheid door aparte veiligheidstimer en temperatuursensoren.
- Detecteert niet-oplaadbare en beschadigde batterijen.
- Laadstatus met 2 kleuren LED-indicator voor elke oplaadsleuf.

## **Gebruikersinstructies**

- Plaats de batterijen correct in de laadsleuven volgens de polariteitsaanduidingen (+/-) zie foto 1.
- Sluit de oplader aan op het stopcontact.
- De status van de led-indicator:
  - Witte led knippert aan: bezig met opladen .
  - Witte led brandt continu: opladen voltooid.
  - Rode led knippert: fout.

- De rode led-foutindicator knippert als niet-oplaadbare batterijen, beschadigde batterijen per ongeluk in de oplader worden geplaatst of aangesloten batterijen te heet zijn.

### **Goed om te weten**

- Gloednieuwe batterijen hebben 2 tot 3 keer laaden gebruikscycli nodig om de prestatie van de batterij te optimaliseren.
- Het is normaal dat batterijen tijdens het opladen warm worden en na het opladen geleidelijk afkoelen .
- De oplaadtijd kan variëren, afhankelijk van de batterijcapaciteit .
- De oplaadtijd kan variëren afhankelijk van de resterende lading, de batterijleeftijd en de omgevingstemperatuur .
- Bedrijfstemperatuur oplader: 0 ° C tot 40 ° C.

### **WAARSCHUWING**

- Koppel de oplader los van het stopcontact voordat je hem schoonmaakt of wanneer hij niet wordt gebruikt.
- Gebruik een vochtige doek om de oplader schoon te maken. Niet onderdompelen in water.
- Verwondingsgevaar. Risico op elektrische schokken. Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Laad alleen oplaadbare batterijen van het type Ni-MH op.

- PROBEER NIET OM NIET-OPLAADBARE BATTERIJEN OP TE LADEN .

**Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**

### Onderhoud

Probeer dit product niet zelf te repareren, aangezien het openen of verwijderen van deksels je kan blootstellen aan gevaarlijke spanning, wat een elektrische schok of andere risico's kan veroorzaken.

### TECHNISCHE GEGEVENS

**Model:** E2020 STENKOL

**Invoer:** 100-240 VAC, 65 mA

**Uitgang:** 1,5 V / slot

Huidig	4 stuks	3 stuks	2 stuks	1 stuk
AA / HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA / HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A.

### Aanbevolen batterijtypes

NiMH AA max. 2450 mAh, AAA max. 1500 mAh

VOLDOET AAN UL STD.1310 GECERTIFICEERD  
VOLGENS CSA STD. C22.2 NR.223-M91.



**Fabrikant: IKEA of Sweden AB**

**Adres: Box 702, SE-343 81 Älmhult, ZWEDEN**



Het symbool met de doorgestreepte vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden aangeboden. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Breng het naar de plaatselijke milieustraat of het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis. Door producten met dit symbool te scheiden van het huishoudelijk afval, help je de hoeveelheid afval naar verbrandingsovens of stortplaatsen te verminderen en eventuele negatieve invloeden op de volksgezondheid en het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie neem contact op met IKEA.

Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i sikker brug af produktet og forstår risikoen ved at bruge det af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må ikke lege med produktet. Børn må ikke rengøre produktet eller vedligeholde det uden opsyn.

## Opladerens funktioner

- Oplader 1-4 stk. HR6/AA og/eller 1-4 stk. HR03/AAA-genopladelige batterier.
- 4 ladepladser. Isatte batterier oplades individuelt.
- Opladningen afbrydes af individuelle minus delta- eller nul delta-spændingssensorer ( $-dV/dT$  eller  $0dV/dT$ ).
- Sikkerhed med separat sikkerhedstimer og temperaturfølere.
- Detektering af ikke-genopladelige og beskadigede batterier.
- Ladestatus med tofarvet LED-indikator for hver ladeplads.

## Brugsanvisning

- Sæt batterierne korrekt i ladepladserne i henhold til polangivelserne (+/-). Se billede 1.
- Sæt opladeren i stikkontakten.
- LED-indikatorens status:
  - Den hvide LED-pære blinker:  
Opladningen er i gang.
  - Den hvide LED-pære er tændt:  
Opladningen er færdig.
  - Den røde LED-pære blinker: Fejl.
- Den røde LED-pære blinker, hvis der ved en fejl er sat ikke-genopladelige eller beskadigede batterier i opladeren, eller hvis de isatte batterier bliver for varme.

**Godt at vide**

- Helt nye batterier skal gennemgå 2-3 lade- og brugscyklusser, før batteriernes ydeevne er optimal.
- Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladningen, og de køler gradvis af efter opladningen.
- Ladetiden kan variere afhængigt af batteriets kapacitet.
- Ladetiden kan variere afhængigt af den resterende opladning, batteriets alder og den omgivende temperatur.
- Batteriopladerens driftstemperatur: 0°-40°.

**FORSIGTIG**

- Frakobl opladeren fra strømkilden før rengøring, og når den ikke er i brug.
- Opladeren rengøres med en fugtig klud. Må ikke nedsænkes i vand.
- Risiko for tilskadekomst. Risiko for elektrisk stød. Må kun bruges indendørs.
- Brug kun genopladelige Ni-MH-batterier til opladning.
- BATTERIER, DER IKKE ER GENOPLADELIGE, MÅ IKKE GENOPLADES.

**Gem disse anvisninger til fremtidig brug.**

## Service af produktet

Forsøg ikke at reparere dette produkt selv, da du kan blive udsat for farlig spænding, der medfører elektrisk stød, eller andre risici, hvis du åbner eller fjerner dækslerne.

## TEKNISKE DATA

**Model:** E2020 STENKOL

**Indgangseffekt:** 100-240 VAC, 65 mA

**Udgangseffekt:** 1,5 V/ladeplads

Strømstyrke	4 stk.	3 stk.	2 stk.	1 stk.
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

## Anbefalde batterityper:

Ni-MH AA maks. 2450mAh, AAA maks. 900mAh

OVERHOLDER UL STD.1310 CERTIFICERET TIL CSA  
STD. C22.2 NO.223-M91.

**Producent: IKEA of Sweden AB**

**Adresse: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVERIGE**



Symbolet med den overkrydsede affaldsspand på hjul angiver, at produktet skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Produktet skal indleveres til genbrug i henhold til den lokale miljølovgivning for bortskaffelse af affald. Ved at adskille produktet fra husholdningsaffald hjælper du med at reducere den mængde affald, der sendes til forbrænding eller på lossepladsen, og minimerer eventuelle negative indvirkninger på menneskers sundhed og miljøet. Kontakt det nærmeste IKEA varehus for at få flere oplysninger.

Börn frá 8 ára aldri og fólk með skert skynbragð, líkamlega eða andlega getu, geta notað þetta tæki ef þau eru undir eftirliti eða hafa fengið leiðbeiningar frá einstaklingi, sem er ábyrgur fyrir öryggi þeirra, um hvernig á að nota tækið á öruggan hátt og að það skilji hættur sem því fylgir. Börn eiga ekki að leika sér með tækið.

Börn eiga ekki að sjá um þrif og viðhald nema undir eftirliti.

### Hleðslueiginleikar

- Hlaða má 1 til 4 HR6/AA og/eða 1 til 4 HR03/AAA hleðslurafhlöður í tækinu.
- 4 hleðslurásir. Tengdar rafhlöður eru hlaðnar hvert fyrir sig
- Hleðslan er mæld með dV-skynjurum (-dV/dT eða 0dV/dT).
- Öryggi fylgir tímastilli og hitaskynjara.
- Tækið skynjar ónýtar rafhlöður og rafhlöður sem ekki á að endurhlaða.
- LED stöðuvísir með tveimur litum gefur til kynna stöðuhleðslu fyrir hverja rás.

### Notkunarleiðbeiningar

- Settu rafhlöðurnar í tækið og gættu þess að þær snúi rétt (+/-). Sjá mynd 1.
- Stingdu hleðslutækinu í samband við rafmagn.
- LED stöðuvísir:
  - Hvít LED blikkar: Hleðsla í gangi
  - hvít LED ljósi lýsir stöðugt: Hleðslu lokið
  - Rautt LED ljós blikkar : Villa
- Rautt LED ljósið blikkar ef óhlaðanlegar eða skemmdar rafhlöður eru óvart settar í tækið, eða tengdar rafhlöður eru of heitar.



**Gott að vita**

- Glænýjar rafhlöður þarf að hlaða og nota tvisvar til þrisvar áður en þær sýna hámarksafköst.
- Það er eðlilegt að rafhlöður hitni við hleðslu. Þær kólna fljótt eftir hleðslu.
- Hleðslutími getur verið misjafn eftir rafhlöðum.
- Hleðslutími getur verið misjafn eftir hversu mikil hleðsla er eftir, aldri rafhlöðunnar og hitastigi.
- Geymsluhitastig rafhlöðu: 0°C til 40°C.

**VARÚÐ**

- Taktu hleðslutækið úr sambandi áður en það er þrifið og þegar það er ekki í notkun.
- Notaðu rakan klút þegar tækið er þrifið. Ekki setja á kaf í vatn.
- Slysahætta. Hætta á raflosti. Aðeins ætlað til notkunar utandyra.
- Settu aðeins Ni-MH hlaðanlegar rafhlöður í hleðslu.
- **EKKI REYNA AÐ HLAÐA ÓHLAÐANLEGAR RAFHLÖÐUR.**

**Geymdu bæklinginn til að fletta upp í síðar.**

**Viðhald**

Ekki reyna að gera við vöruna sjálf/ur. Með því að opna eða fjarlægja hlífar getur þú komist í snertingu við rafstrauma eða aðra hættu

**TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR**

**Módel:** E2020 STENKOL

**Inntakt:** 100-240VAC, 65mA

**Úttak:** 1,5V/ hleðslurás

Straumur	4 stk	3stk	2stk	1stk
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Æskilegar rafhlöðutegundir:**

Ni-MH AA, 2450mAh að hámarki;

AAA, 900mAh að hámarki

STENST UL STD.1310 VOTTAD AF CSA STD. C22.2  
Nr. 223-M91.

**Framleiðandi: IKEA of Sweden AB**

**Heimilisfang:**

**Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Táknið með mynd af ruslatunnu með krossi yfir þýðir að ekki má farga vörunni með venjulegu heimilissorpi. Vörunni þarf að skila í endurvinnslu eins og lög gera ráð fyrir á hverjum stað fyrir sig. Með því að henda slíkum vörum ekki með venjulegu heimilissorpi hjálpar þú til við að draga úr því magni af úrgangi sem þarf að brenna eða nota sem landfyllingu og lágmarkar möguleg neikvæð áhrif á heilsu fólks og umhverfið. Þú færð nánari upplýsingar í IKEA versluninni.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller av personer med manglende erfaring og kunnskap, dersom de på forhånd er blitt instruert av en person ansvarlig for deres sikkerhet, om sikker bruk av produktet og har forstått risikoen det involverer. Barn må ikke leke med produktet.

Rengjøring og ordinært vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

## Laderens egenskaper

- Lad 1 til 4 stk. HR6/AA eller 1 til 4 stk. HR03/AAA oppladbare batterier.
- 4 ladekamre. Tilkoblede batterier lades individuelt.
- Ladingen avsluttes av individuelle negativ Delta-V eller null Delta-V spenningssensorer ( $-dV/dT$  eller  $0dV/dT$ ).
- Sikres med frittstående tidsmåler og temperatursensor.
- Signal for ikke-oppladbare og ødelagte batterier.
- Ladestatus vises med to farger på LED-lys per kammer.

## Instruksjoner for bruk

- Sett batteriene riktig inn i ladekamrene i henhold til polaritet (+/-), se ill. 1.
- Koble laderen til strøm.
- LED-indikator status:
  - Hvit LED-pulsering på: Lading pågår.
  - Kontinuerlig hvitt LED-lys på: Lading fullført.
  - Rødt LED-lys blinker: Feil.
- Den røde LED-indikatoren vil blinke hvis ikke-oppladbare batterier eller ødelagte batterier blir satt i laderen ved en feil, eller hvis de tilkoblede batteriene blir for varme.

**Godt å vite**

- Ubrukte batterier trenger 2 til 3 gangers lading og brukssyklus for å optimalisere batteriytelsen.
- Det er normalt for batterier å bli varme under lading og de kjøles gradvis ned igjen etter at de er fulladet.
- Ladetiden kan variere ut fra ulike batterikapasiteter.
- Ladetiden kan variere avhengig av gjenværende strøm på batteriet, batteriets alder og romtemperaturen.
- Temperatur ved bruk av laderen: 0 °C til 40 °C.

**FORSIKTIG**

- Koble laderen fra strømkilden før du rengjør den og når den ikke skal brukes.
- Bruk en fuktig klut til å rengjøre laderen. Må ikke senkes ned i vann.
- Fare for skade. Fare for elektrisk sjokk eller støt. Kun for innendørs bruk.
- Lad kun Ni-MH-type oppladbare batterier.
- **FORSØK ALDRI Å LADE IKKE-LADBARE BATTERIER.**

**Spar på disse instruksene for fremtidig bruk.**

**Service på produktet**

Du må ikke forsøke å reparere dette produktet på egen hånd, siden åpning eller fjerning av dekselet kan utsette deg for farlig spenning eller annen risiko.

**TEKNISKE DATA**

**Modell:** E2020 STENKOL

**Input:** 100-240 VAC, 65 mA

**Utgang:** 1,5 V per kammer

Strøm	4 stk.	3 stk.	2 stk.	1 stk.
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

**Anbefalte batterityper:**

NiMH AA maks 2450 mAh, AAA maks 1500 mAh

I OVERENSSTEMMELSE MED UL STD.1310  
SERTIFISERT FOR CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Produsent: IKEA of Sweden AB**

**Adresse: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Symbolet viser en søppeldunk med et kryss over. Dette betyr at produktet ikke skal kastes i søpla, men holdes atskilt fra husholdningsavfallet. Produktet skal leveres til resirkulering i henhold til lokale ordninger for kildesortering. Informasjon om løsningen i din kommune finner du på [www.sortere.no](http://www.sortere.no). Ved å holde produktet atskilt fra ordinært husholdningsavfall, hjelper du med å unngå potensiell negativ virkning på menneskers helse og miljøet. For mer informasjon, vennligst kontakt nærmeste IKEA-varehus.



Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on valvonut tai neuvonut heitä laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa suorittaa huoltoa tai puhdistusta ilman valvontaa.

### **Laturin ominaisuudet**

- Lataa 1–4 HR6/AA- ja/tai 1–4 HR03/AAA-akkuparistoa.
- 4 latauspaikkaa. Liitetyt paristot ladataan yksitellen.
- Lataus lopetetaan paikkakohtaisen miinus-Delta- tai nolla-Delta-jännitetunnistuksen perusteella ( $-dV/dT$  tai  $0dV/dT$ ).
- Turvallisuuden varmistavat erillinen turva-ajastin ja lämpötila-anturit.
- Kertakäyttöisten ja vaurioituneiden paristojen tunnistus.
- Lataustilan osoittaa kunkin paikan kaksivärinen merkkivalo.

### **Käyttöohjeet**

- Aseta paristot latauspaikkoihin kuvassa 1 osoitettujen napaisuusmerkintöjen (+/-) mukaan.
- Kytke laturi pistorasiaan.
- Merkkivalon tila:
  - Valkoinen valo vilkkuu: Lataus on käynnissä.
  - Valkoinen merkkivalo palaa tasaisesti: Lataus on valmis.
  - Punainen merkkivalo vilkkuu: Virhe.
- Punainen merkkivalo vilkkuu, jos laturiin on asetettu vahingossa kertakäyttöisiä tai vahingoittuneita paristoja tai paristot ovat liian kuumia.

### **Hyvä tietää**

- Uusien paristojen paras suorituskyky saavutetaan 2–3 lataus- ja käyttökerran jälkeen.
- Paristot lämpenevät normaalisti ladattaessa. Ne viilenevät vähitellen latauksen päätyttyä.
- Latausaika voi vaihdella paristojen ominaisuuksien mukaan.
- Latausaika voi vaihdella jäljellä olevan latauksen, pariston iän ja ympäristön lämpötilan mukaan.
- Laturin käyttölämpötila: 0–40 °C.

### **VAROITUS**

- Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistusta ja, kun sitä ei käytetä.
- Puhdista laturi kostealla liinalla. Älä upota veteen.
- Loukkaantumisvaara. Sähköiskuvaara. Vain sisäkäyttöön.
- Lataa vain Ni-MH-akkuparistoja.
- **ÄLÄ YRITÄ LADATA KERTAKÄYTTÖISIÄ PARISTOJA.**

**Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

**Tuotteen kunnossapito**

Älä yritä korjata tuotetta itse, sillä kotelon avaaminen tai poistaminen voi altistaa vaarallisille, sähköiskuja aiheuttaville jännitteille tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.

**TEKNISET TIEDOT**

**Malli:** E2020 STENKOL

**Tulo:** 100–240 VAC, 65 mA

**Lähtö:** 1,5 V / paikka

Teho	4 kpl	3 kpl	2 kpl	1 kpl
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

**Suosittelut paristotyypit:**

NiMH AA enint. 2 450 mAh, AAA enint. 1 500 mAh

LAITE ON UL STD.1310 -STANDARDIN MUKAINEN.  
SERTIFIOITU CSA STD. C22.2 NO.223-M91  
MUKAISESTI.

**Valmistaja: IKEA of Sweden AB**

**Osoite: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Rastitettu jätteastiasymboli ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Kun hävität tuotteen, vie se asianmukaiseen keräys- tai kierrätyspisteeseen. Huolehtimalla tällä merkillä varustetun laitteen asianmukaisesti kierrätykseen vähennät kaatopaikalle päätyvän jätteen määrää ja mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Lisätietoja lähimmästä IKEA-tavaratalosta.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de medföljande riskerna av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll ska inte

utföras av barn utan att en vuxen har uppsikt.

### **Laddarens egenskaper**

- Ladda 1-4 st HR6/AA och/eller 1-4 st HR03/AAA laddningsbara batterier.
- 4 laddningsfack. Anslutna batterier laddas individuellt.
- Varje laddning avslutas genom minus delta eller noll delta V-avkännare (-dV/dT eller 0dV/dT).
- Säkerhet genom separat säkerhetstimer och temperaturavkännare.
- Signal för ej laddningsbara och skadade batterier.
- Laddningsstatus visas med 2 LED-indikatorer i färg för varje laddningsfack.

### **Användarinstruktioner**

- Sätt i batterierna korrekt i laddningsfacket enligt angivelsen för polaritet (+/-), se bild 1.
- Sätt i laddaren i väggkontakten.
- LED-indikatorns status:
  - Pulserande vitt LED-ljus: Laddning pågår.
  - Ihållande vitt LED-ljus: Laddning avslutad.
  - Blinkande rött LED-ljus: Fel.
- Den röda LED-indikatorn blinkar om ej laddningsbara eller skadade batterier sätts i laddaren av misstag.

**Bra att veta**

- Helt nya batterier behöver laddas och användas 2-3 gånger för optimal prestanda.
- Det är normalt att batterierna blir varma under laddningen. De svalnar succesivt efter laddningen.
- Laddningstiden kan variera beroende på batteriets kapacitet.
- Laddningstiden kan variera beroende på restladdning, batteriets ålder och den omgivande temperaturen.
- Laddarens arbetstemperatur: 0°C till 40°C.

**OBS**

- Koppla bort laddaren från strömuttaget före rengöring eller när den inte används.
- Rengör laddaren med en fuktad trasa. Får aldrig sänkas ner i vatten.
- Skaderisk. Risk för elektrisk chock. Enbart inomhusbruk.
- Ladda enbart laddningsbara batterier av typen Ni-MH.
- ANVÄND INTE ICKE-LADDNINGSBARA BATTERIER.

**Spara denna manual för framtida bruk.**



**Produktservice**

Försök inte att reparera produkten själv. Om du öppnar eller tar bort delar kan du utsätta dig själv för farliga strömförande punkter eller andra risker.

**TEKNISK DATA**

**Modell:** E2020 STENKOL

**Strömförsörjning:** 100-240VAC, 65mA

**Uteffekt:** 1.5V/fack

Ström	4 st	3 st	2 st	1 st
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Rekommenderade batterityper:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

UPPFYLLER KRAVEN ENLIGT UL STD.1310

CERTIFIERAD ENLIGT CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Tillverkare: IKEA of Sweden AB**

**Adress: Box 702, 343 81 Älmhult, SVERIGE**



Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering. Genom att kassera en märkt produkt separat från hushållsavfallet bidrar du till att reducera mängden avfall som skickas till förbränning eller deponi och minimerar varje potentiell negativ påverkan på mänsklig hälsa och miljön. För mer information, vänligen kontakta ditt IKEA varuhus.

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byli poučeni o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměli rizikům. Děti by si neměly se spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Vlastnosti nabíječky

- Nabije 1 až 4 kusy dobíjecích baterií HR6/AA a/ nebo 1 až 4 kusy HR03/AAA.
- 4 nabíjecí sloty. Připojené baterie se nabíjejí jednotlivě.
- Nabíjení je ukončeno detekcí individuálního napětí mínus nebo nula delta ( $-dV/dT$  nebo  $0 dV/dT$ ).
- Bezpečnost je zajištěna samostatným bezpečnostním časovačem a teplotními senzory.
- Detekce nedobíjecích a poškozených baterií.
- Stav nabíjení se 2 barevnými LED indikátory pro každý slot.

## Instrukce k provozu

- Vložte baterie do nabíjecích slotů podle označení polarity (+/-), viz obrázek 1.
- Zapojte nabíječku do zásuvky.
- Stav indikátoru LED:
  - Blikající bílá LED: Probíhá nabíjení.
  - Bílá LED trvale svítí: Nabíjení dokončeno.
  - Bliká červená LED: Chyba.
- Červená LED kontrolka chyby bude blikat, pokud jsou do nabíječky omylem vloženy nedobíjecí nebo poškozené baterie nebo jsou připojené baterie příliš horké.

### **Užitečné informace**

- Zcela nové baterie potřebují pro optimální výkon 2 až 3 cykly nabíjení a používání.
- Je normální, že se baterie během nabíjení zahřívají a po nabití se postupně ochladí.
- Doba nabíjení se může lišit v závislosti na různé kapacitě baterie.
- Doba nabíjení se může lišit v závislosti na zbývajícím nabití, stáří baterie a okolní teplotě.
- Provozní teplota nabíječky: 0 až 40 °C.

### **POZOR**

- Před čištěním nebo v době, kdy nabíječku nepoužíváte, ji odpojte ze zásuvky.
- K čištění nabíječky používejte vlhký hadřík. Nabíječku neponořujte do vody.
- Nebezpečí úrazu. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pouze pro vnitřní použití.
- Nabíjejte pouze dobíjecí baterie typu Ni-MH.
- **NEPOKOUŠEJTE SE NABÍJET JEDNORÁZOVÉ NEDOBÍJECÍ BATERIE.**

**Uschovejte tuto příručku pro budoucí použití.**

## Servis výrobku

Nepokoušejte se výrobek sami opravovat, protože otevření nebo sejmutí krytů vás může vystavit nebezpečnému napětí, které může způsobit úraz elektrickým proudem nebo jiná rizika.

## TECHNICKÉ INFORMACE

**Model:** E2020 STENKOL

**Vstup:** 100–240 VAC, 65 mA

**Výstup:** 1,5 V / slot

Proud:	4 ks	3 ks	2 ks	1 ks
AA / HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA / HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

## Doporučené typy baterií:

NiMH AA max. 2450 mAh, AAA max. 1500 mAh

V SOULADU S UL STD.1310 CERTIFIKOVÁNO PRO  
CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Výrobce: IKEA of Sweden AB**

**Adresa: Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVÉDSKO**



Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že tento výrobek musí být likvidován odděleně od běžného domácího odpadu. Výrobek by měl být odevzdán k recyklaci v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpadem. Oddělením označeného výrobku z komunálního odpadu, pomůžete snížit objem odpadů posílaných do spaloven nebo na skládku a minimalizovat případný negativní dopad na lidské zdraví a životní prostředí. Pro více informací, prosím, kontaktujte obchodní dům IKEA.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades mentales, físicas o sensoriales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del mismo por personas responsables de su seguridad. Asegúrate de que los niños no juegan con este aparato.

La limpieza y mantenimiento no deben realizarlos niños sin supervisión.



### **Características del cargador**

- Permite la carga de 1 a 4 pilas recargables HR6/AA y/o de 1 a 4 pilas recargables HR03/AAA.
- 4 circuitos de carga. Las pilas se recargan individualmente.
- Fin de carga cuando el intervalo de tensión individual es negativo o cero ( $-dV/dT$  o  $0dV/dT$ ).
- Seguridad por temporizador y sensores de temperatura independientes.
- Detección de pilas no recargables y de pilas dañadas.
- Indicador LED de dos colores para indicar el estado de carga de cada circuito.

### **Funcionamiento**

- Inserta las pilas en cada emplazamiento respetando las indicaciones de polaridad (+/-). Ver ilustración 1.
- Enchufa el cargador a la toma de corriente.
- Indicador LED del estado de carga:
  - LED blanco parpadeante: carga en curso.
  - LED blanco encendido: carga finalizada.
  - LED rojo parpadeante: error.
- Si se colocan por error en el cargador pilas no recargables o dañadas o se calientan las pilas, el indicador LED rojo parpadeará.

### **Información importante**

- Se necesitan 2 o 3 ciclos de carga y de vida para optimizar el rendimiento de la pila.
- Las pilas se calientan durante la carga, pero se enfrían progresivamente una vez que finaliza.
- La duración de la carga depende de la capacidad de las pilas.
- La duración de la carga depende de la carga restante, de la edad de la pila y de la temperatura ambiente.
- Temperatura de funcionamiento del cargador: de 0°C a 40°C.

### **ATENCIÓN**

- Desenchufa el cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo o cuando no lo utilices.
- Para limpiarlo, utiliza un paño húmedo. No lo sumerjas en agua.
- Riesgo de daños y de descarga eléctrica. Usar sólo en el interior.
- Únicamente permite cargar pilas recargables de tipo Ni-MH.
- NO INTENTES CARGAR PILAS NO RECARGABLES.

**Guarda este manual para consultar en el futuro.**

## Mantenimiento

No intentes reparar el producto por ti mismo, porque abrir o quitar la tapa puede exponerte a un voltaje peligroso y al riesgo de descarga eléctrica u otros.

## DATOS TÉCNICOS

**Modelo:** E2020 STENKOL.

**Entrada:** 100-240VAC, 65mA.

**Salida:** 1,5V/emplazamiento.

Corriente	4 pzs	3 pzs	2 pzs	1 pza.
AA/HR6	0,35A	0,46A	0,70A	0,70A
AAA/HR03	0,20A	0,275A	0,40A	0,40A.

## Tipos de pila recomendadas

NiMH AA máx. 2450mAh, AAA máx. 1500mAh

CONFORME A UL STD.1310 HOMOLOGADO CSA  
STD. C22.2 NO.223-M91.

**Fabricante:** IKEA of Sweden AB

**Dirección:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUECIA



La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos. Cuando separas los productos que llevan esta imagen, contribuyes a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y minimizas el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente. Para más información, ponte en contacto con tu tienda IKEA.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sottoposte alla supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano da questa ricevuto istruzioni riguardanti l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei pericoli che può comportare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

### **Caratteristiche del caricabatteria**

- Carica da 1 a 4 batterie ricaricabili HR6/AA e/o da 1 a 4 batterie ricaricabili HR03/AAA.
- 4 alloggiamenti di ricarica. Le batterie collegate vengono caricate individualmente.
- La carica termina quando l'intervallo di tensione individuale è negativo o è a zero ( $-dV/dT$  o  $0dV/dT$ ).
- Timer di sicurezza e sensori di temperatura separati.
- Rilevamento delle batterie non ricaricabili e delle batterie danneggiate.
- L'indicatore a LED a 2 colori per ogni alloggiamento indica lo stato della carica.

### **Istruzioni per l'uso**

- Inserisci correttamente le batterie negli appositi alloggiamenti, seguendo le indicazioni della polarità (+/-). Vedi figura 1.
- Collega il caricabatteria e alla presa elettrica.
- Il LED indica lo stato della ricarica:

LED bianco lampeggiante: ricarica in corso;

LED bianco fisso: ricarica completata;

LED rosso lampeggiante: errore.

- Il LED rosso lampeggia se sono state inserite nel caricabatteria, per errore, batterie non ricaricabili o danneggiate, oppure se le batterie sono troppo calde.

### **Utile da sapere**

- Le batterie nuove hanno bisogno di 2 o 3 cicli di ricarica e utilizzo per ottimizzare le proprie prestazioni.
- È normale che le batterie si scaldino durante la ricarica: al termine di quest'ultima si raffreddano gradualmente.
- Il tempo di ricarica può variare in base alla capacità delle batterie.
- Il tempo di ricarica può variare in base alla carica residua, all'età della batteria e alla temperatura dell'ambiente circostante.
- Temperatura di funzionamento del caricabatteria: da 0°C a 40°C.

### **AVVERTENZA!**

- Scollega il caricabatteria dalla presa elettrica prima di pulirlo e quando non lo usi.
- Non immergere il caricabatteria nell'acqua. Puliscilo con un panno umido.
- Rischio di lesioni. Rischio di scosse elettriche.

Questo prodotto deve essere usato solo in ambienti interni.

- Carica solo batterie ricaricabili NiMH.
- NON CERCARE DI CARICARE BATTERIE NON RICARICABILI.

**Conserva questo manuale per future consultazioni.**

### **Manutenzione del prodotto**

Non provare a riparare da solo questo prodotto, poiché l'apertura o la rimozione delle coperture può esporre a una tensione pericolosa, causando scosse elettriche, o ad altri rischi.

### **DATI TECNICI**

**Modello:** E2020 STENKOL

**Ingresso:** 100-240 VCA, 65 mA

**Uscita:** 1,5 V/alloggiamento

Corrente	4 pezzi	3 pezzi	2 pezzi	1 pezzo
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A



**Batterie raccomandate:**

NiMH AA max 2450 mAh, AAA max 1500 mAh

CONFORME ALLA NORMA UL STD.1310 E  
CERTIFICATO IN BASE ALLA NORMA CSA STD. C22.2  
NO.223-M91.

**Produttore: IKEA of Sweden AB**

**Indirizzo: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVEZIA**



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, aiuterai a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente. Per saperne di più, contatta il negozio IKEA più vicino a te.

A készüléket használhatják 8 év feletti gyerekek, illetve testi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élők, kevés tapasztalattal és jártassággal rendelkező személyek is, ha felügyelet mellett, biztonságos körülmények között megismerkedtek a készülék használatával és tisztában vannak az előforduló veszélyek lehetőségével. Ne engedd a gyerekeket játszani a készülékkel.

A tisztítást és a karbantartást felügyelet nélkül gyermek nem végezheti.

## A töltő jellemzői

- 1–4 darab HR6/AA és/vagy 1–4 darab HR03/AAA tölthető elem töltésére alkalmas.
- 4 töltőcsatorna. A behelyezett elemek külön-külön töltődnek.
- A töltés lekapcsolása egyenkénti, a töltési feszültség változásának csökkenését vagy állandó értéken maradását észlelő érzékelőkkel történik ( $-dV/dT$  vagy  $0dV/dT$ ).
- A biztonságos működésről külön időzítő és hőmérsékletérzékelő gondoskodik.
- Észleli a már nem tölthető és sérült akkumulátorokat.
- Mindegyik töltőcsatorna saját, a töltési állapotot jelző, kétszínű LED-es fénnel rendelkezik.

## Használati útmutató

- Helyezd a tölthető elemeket a rajtuk jelzett polaritásuknak (+/-) megfelelően a töltőbe, lásd az 1. ábrát.
- Csatlakoztasd a töltőt a konnektorhoz.
- A LED-fény állapota:
  - folyamatosan világító LED: folyamatban lévő töltés
  - a LED nem világít: a töltés befejeződött
  - villogó LED: hiba
- A piros LED akkor villog, ha véletlenül nem tölthető elem, felforrósodott tölthető elem vagy sérült tölthető elem kerül a töltőbe.

## Jó tudni

- Az új tölthető elemeknek 2-3 töltési és használati ciklusra van szükségük az optimális teljesítmény elérése érdekében.
- Nem utal rendellenes működésre, ha töltés közben felmelegsznek, majd a töltés befejezését követően fokozatosan lehűlnek.
- A töltés időtartama a különféle kapacitások függvényében változhat.
- A töltés időtartama a maradék feszültség, a tölthető elem kora és a környezeti hőmérséklet függvényében változhat.
- A töltő működési hőmérséklete: 0°C – 40°C.

## FIGYELEM

- Használaton kívül, illetve tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- A töltő tisztításához használj egy nedves ruhát. Tilos a töltőt vízbe meríteni.
- Sérülésveszély. Áramütés veszélye. Csak beltéri használatra.
- Csak Ni-MH típusú újratölthető elemmel használd.
- NE HASZNÁLJ NEM ÚJRATÖLTHETŐ ELEMÉKET.

**Őrizd meg ezt az útmutatót későbbi használatra.**

**A termék szervizelése**

Ne próbáld megjavítani a készüléket, mivel a burkolat felnyitásával vagy eltávolításával veszélyes feszültségnek vagy más kockázatoknak teheted ki magad.

**MŰSZAKI ADATOK**

**Modell:** E2020 STENKOL

**Bemenet:** 100–240 VAC, 65 mA

**Kimenet:** 1.5 V/töltőcsatorna

Feszültség	4 db	3 db	2 db	1 db
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Javasol elemítpusok:**

NiMH AA, max. 2450 mAh és AAA, max. 1500 mAh

MEGFELEL A KÖVETKEZŐNEK: UL STD.1310

TANÚSÍTVÁ A CSA STD. C22.2 NO.223-M91 SZERINT.

**Gyártó: IKEA of Sweden AB**

**Cím: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SVÉDORSZÁG**



Az áthúzott, kerekes szemetest ábrázoló szimbólum azt jelzi, hogy a terméket a háztartási hulladéktól különválasztva kell elhelyezni. A terméket a helyi szabályozásnak megfelelően, újrahasznosítás céljából a megfelelő helyen kell leadni. Azzal, hogy az így jelölt termékeket a háztartási hulladéktól különválasztod, segítesz csökkenteni a hulladékégetőkbe kerülő vagy a földben elhelyezett szemet mennyiségét, ezzel minimalizálod az egészségre és a környezetre ártalmas lehetséges negatív hatásokat. További információkért kérjük, lépj kapcsolatba a legközelebbi IKEA áruházzal!

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymają nadzór lub instrukcje odnośnie bezpiecznego korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i rozumieją zagrożenia z tym związane. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja

nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### **Funkcje ładowarki**

- Ładowanie od 1 do 4 sztuk akumulatorów HR6/AA i/lub od 1 do 4 akumulatorów HR03/AAA.
- 4 gniazda ładowania. Podłączone akumulatory są ładowane indywidualnie.
- Ładowanie jest kończone dzięki indywidualnej detekcji napięcia ujemnego lub zerowego delta ( $-dV/dT$  lub  $0dV/dT$ ).
- Bezpieczeństwo dzięki oddzielnemu wyłącznikowi czasowemu i czujnikom temperatury.
- Wykrywanie zwykłych i uszkodzonych baterii.
- Status ładowania z 2 kolorowymi diodami LED dla każdego gniazda.

### **Instrukcja obsługi**

- Włóż akumulatory do gniazd ładowania zgodnie z oznaczeniami biegunów (+/-), patrz rys. 1.
- Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego.
- Stan wskaźnika LED:
  - Biała migająca dioda LED: Trwa ładowanie.
  - Biała dioda świeci światłem stałym: ładowanie zakończone.
  - Czerowna migająca dioda LED: błąd.
- Czerwony wskaźnik błędu LED będzie migać, jeśli do ładowarki zostaną przypadkowo włożone



baterie jednorazowe, baterie uszkodzone lub podłączone baterie są zbyt gorące.

### **Dobrze wiedzieć**

- Zupełnie nowe akumulatory wymagają 2 do 3 razy cykli ładowania i użytkowania, aby zoptymalizować ich wydajność.
- To normalne, że akumulatory nagrzewają się podczas ładowania i po ładowaniu stopniowo ostygną.
- Czas ładowania może się różnić w zależności od pojemności akumulatorów.
- Czas ładowania może się różnić w zależności od poziomu naładowania, wieku baterii i temperatury otoczenia.
- Temperatura pracy ładowarki: 0° C do 40°C.

### **UWAGA**

- Odłącz ładowarkę od gniazdka sieciowego przed czyszczeniem lub kiedy nie jest używana.
- Do czyszczenia ładowarki używaj wilgotnej szmatki. Nie zanurzaj w wodzie.
- Ryzyko zranienia. Ryzyko porażenia prądem. Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Ładuj tylko akumulatory typu Ni-MH.
- NIE PRÓBUJ ŁADOWAĆ ZWYKŁYCH BATERII.

**Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.**

## Serwisowanie produktu

Nie próbuj naprawiać produktu samodzielnie, ponieważ otwieranie lub zdejmowanie pokryw może narazić Cię na działanie niebezpiecznego napięcia i spowodować porażenie prądem elektrycznym lub inne zagrożenie.

## DANE TECHNICZNE

**Model:** E2020 STENKOL

**Wejście:** 100-240VAC, 65mA

**Wyjście:** 1.5V/gniazdo

Prąd	4pcs	3pcs	2pcs	1pc
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

## Rekomendowane rodzaje baterii:

NiMH AA maks. 2450 mAh, AAA maks. 1500 mAh

SPEŁNIA WYMAGANIA UL STD.1310 CERTYFIKOWANY  
ZGODNIE Z CSA STD C22.2 NO.223-M91.

**Producent: IKEA of Sweden AB**

**Adres: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SZWECJA**



Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza, że oznaczony produkt nie może być wyrzucany wraz ze zmieszanymi odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami. Selektywna zbiórka odpadów m.in. z gospodarstw domowych przyczynia się do zmniejszenia ilości odpadów przekazanych na składowiska lub do spalarni oraz ograniczenia ich potencjalnego negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA.

Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või inimesed, kellel puudub vastav kogemus ja teadmised, kui nad tegutsevad järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise asjus ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

## Laadija omadused

- Lae korraga 1 kuni 4 HR6/AA ja/või 1 kuni 4 HR03/AAA laetavat akupatareid.
- Laadijal on 4 laadimispesa. Ühendatud akupatareid laevad eraldi.
- Laadimine lõppeb miinus- või nulldeltapinge tuvastamisega ( $-dV/dT$  või  $0dV/dT$ ).
- Ohutuse tagavad ohutustaimer ja temperatuuriandurid.
- Laadija tuvastab mittelaetavaid ja kahjustada saanud akupatareisid.
- Igal laadimispesal on kahe LED-tulega laadimisoleku indikaator.

## Kasutusjuhend

- Sisesta akupatareid laadimispesadesse korrektselt, polaarsusmärgiste järgi (+/-), vt pilt 1.
- Ühenda laadija vooluvõrku.
- LED-indikaatori olek:
  - Valge LED-tuli vilgub: laadimine on pooleli.
  - Valge LED-tuli põleb: laadimine on lõpule viidud.
  - Punane LED-tuli vilgub: tõrge.
- Punane LED-tõrkeindikaator vilgub, kui kogemata sisestatakse laadijasse mittelaetavad patareid, kahjustatud akupatareid või kui ühendatud akupatareid on liiga kuumad.

### **Kasulik teave**

- Akupatareide parima töövõime saavutamiseks peab uusi patareisid kasutama ja laadima 2–3 korda.
- Akupatareid võivad laadimise ajal kuumaks minna ja jahtuvad pärast laadimist järk-järgult maha.
- Laadimisaeg võib sõltuvalt akupatarei võimsusest erineda.
- Laadimisaeg võib sõltuvalt järelejäänud laengust, akupatarei vanusest ja ümbritsevast õhutemperatuurist erineda.
- Laadija töötemperatuur: 0°C kuni 40°C.

### **HOIATUS**

- Võta laadija vooluvõrgust välja enne puhastamist või kui sa seda ei kasuta.
- Kasuta laadija puhastamisel niisket lappi. Ära pane seda vee alla.
- Vigastusoht. Elektrilöögi oht. Kasutamiseks ainult siseruumides.
- Lae ainult Ni-MH tüüpi laetavaid akupatareisid.
- **ÄRA PROOVI LAADIDA MITTELAETAVAID PATAREISID.**

**Hoia see kasutusjuhend alles.**

**Toote remont**

Ära proovi seda toodet ise parandada, kuna katete avamisel või eemaldamisel võid kokku puutuda ohtliku pingega, mis põhjustab elektrilööki, või muude ohtudega.

**TEHNILISED ANDMED**

**Mudel:** E2020 STENKOL

**Sisend:** 100-240VAC, 65 mA

**Väljund:** 1,5 V/pesa

	4 tk	3 tk	2 tk	1 tk
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

**Soovitavad akupatarei tüübid:**

NiMH AA max 2450 mAh, AAA max 1500 mAh

VASTAB STANDARDILE UL STD.1310, MIS KUULUB  
CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Tootja: IKEA of Sweden AB**

**Address: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



Läbikriipsutatud prügikasti märk tähendab, et toode tuleb hävitada olmeprügist eraldi. Toode tuleb viia ümbertöötluspunkti kooskõlas kohalike keskkonnakaitse regulatsioonidega, mis puudutavad jäätmekäitlust. Eraldades tähistatud toote olmeprügist, aitate vähendada jäätmete kogust, mis saadetakse põletusahju või prügimägedele ja minimeerite nii võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. Täpsema info saamiseks võtke ühendust IKEA keskusega.



Bērni vecumā no 8 gadiem, personas ar fiziskiem, garīgiem vai maņu traucējumiem un personas bez iepriekšējas pieredzes un zināšanām par ierīci drīkst šo ierīci lietot atbildīgās personas uzraudzībā vai tad, ja apmācīti lietot ierīci droši un ja izprot pastāvošos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu un apkopi.

## Uzlādes ierīces īpašības

- Var uzlādēt 1 līdz 4 HR6/AA tipa un/vai 1 līdz 4 HR03/AAA tipa atkārtoti uzlādējamās baterijas.
- 4 uzlādes vietas. Pievienoto bateriju uzlāde notiek individuāli.
- Uzlāde tiek pārtraukta, kad individuāli reģistrēta negatīvs vai nulles trīsstūra slēguma spriegums ( $-dV/dT$  vai  $0dV/dT$ ).
- Drošību garantē drošības taimeris un temperatūras sensori.
- Neuzlādējamu un bojātu bateriju detektors.
- 2 LED uzlādes statusa indikatori katrai uzlādes vietai.

## Lietošanas instrukcija

- Ievietot baterijas uzlādes vietās atbilstoši polaritātes norādēm (+/-), skat. 1. attēlu.
- Pievienot lādētāju rozetei.
- Statusa LED indikators:
  - Balts LED indikators (pulsējoša gaisma): notiek uzlāde
  - Iedegts balts LED indikators: Uzlāde ir pabeigta.
  - Sarkans LED indikators (mirgo): Kļūda.
- Sarkans LED indikators mirgo, ja uzlādes ierīcē kļūdas dēļ ir ieliktas neuzlādējamās vai bojātas baterijas, vai arī ievietotās baterijas ir pārāk karstas.

### **Papildu informācija**

- Jaunas baterijas optimāli sāk darboties pēc 2–3 uzlādes un lietošanas cikliem.
- Uzlādes laikā baterijas var sakarst; tas ir normāli un pēc uzlādes tās pakāpeniski atdzisīs.
- Uzlādes ilgums var būt atkarīgs no konkrēto bateriju ietilpības.
- Uzlādes ilgums var būt atkarīgs no esošā uzlādes līmeņa, bateriju vecuma un apkārtējās vides temperatūra.
- Lādētāja darba temperatūra: no 0 °C līdz 40 °C.

### **UZMANĪBU!**

- Atvieno uzlādes ierīci no strāvas avota pirms tīrīšanas un tad, kad to nelieto.
- Tīrīšanai izmanto mitru drānu. Neiegremdēt ierīci ūdenī.
- Ievainojumu risks. Elektrošoka risks. Tikai lietošanai telpās.
- Uzlādēt tikai Ni-MH tipa atkārtoti uzlādējamās baterijas.
- NEMĒGINĀT UZLĀDĒT BATERIJAS, KAS NAV PAREDZĒTAS ATKĀRTOTAI UZLĀDĒŠANAI.

**Saglabāt instrukciju turpmākai uzziņai.**

**Apkope**

Nemēģināt labot ierīci saviem spēkiem – pārsegu atvēršana vai noņemšana var radīt elektrošoka risku un citus riskus.

**TEHNISKĀ INFORMĀCIJA**

**Modelis:** E2020 STENKOL

**Ieeja:** 100-240VAC, 65mA

**Izeja:** 1.5 V/vieta

Spriegums	4 gab.	3 gab.	2 gab.	1 gab.
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Ieteicamie bateriju tipi:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

ATBILST UL STD.1310 STANDARTAM, CSA STD  
SERTIFIKĀTS. C22.2 NO.223-M91.

**Ražotājs: IKEA of Sweden AB**

**Adrese: Box 702, SE-343 81 Älmhult, ZVIEDRIJA**



Nosvītrotais atkritumu konteinera simbols norāda, ka prece jālikvidē atsevišķi no citiem sadzīves atkritumiem. Šī prece jānodod pārstrādei, ņemot vērā vietējos vides aizsardzības noteikumus, kas attiecas uz atkritumu apsaimniekošanu. Nošķirot marķēto preci no sadzīves atkritumiem, jūs palīdzēsiet samazināt atkritumu apjomu, kas nonāk atkritumu sadedzināšanas iekārtās vai atkritumu poligonos, tādējādi samazinot to potenciālo negatīvo ietekmi uz veselību un vidi. Sīkāka informācija IKEA veikalos.

Prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir žmonėms su fizine, jusline ar protine negalia, taip pat asmenims, turintiems mažai patirties ar žinių, su sąlyga, kad juos prižiūrės atsakingas asmuo arba toks asmuo supažindins juos su prietaiso saugaus naudojimo taisyklėmis ir jų nesilaikymo pasekmėmis. Šis prietaisas nėra žaistas, todėl vaikams negalima su juo žaisti.

Prietaisą valyti ir prižiūrėti turi suaugusieji, o vaikai gali

## tą daryti tik suaugusiems prižiūrint.

### **Įkroviklio savybės**

- Skirtas įkrauti 1–4 įkraunamąsias baterijas HR6/AA ir (ar) įkraunamąsias baterijas HR03/AAA.
- 4 įkrovos vietos. Kiekviena baterija kraunama individualiai.
- Įkrovos procesas kontroliuojamas atskirais neigiamos ar nulinės fazinės įtampos jutikliais ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).
- Yra apsauginis laikmatis ir temperatūros jutiklis.
- Atpažįsta neįkraunamąsias ir sugedusias baterijas.
- Individualūs 2 spalvų šviesos diodų LED įkrovos indikatoriai.

### **Naudojimo instrukcijos**

- Įdėkite baterijas į įkrovos vietas pagal poliškumą (+/-). Žr. pav. 1.
- Junkite įkroviklį į kištukinį lizdą.
- Šviesos diodų LED indikatoriaus būsenos:
  - LED balta pulsuojanti šviesa – baterijos kraunamos;
  - LED stabiliai šviečia – baterijos įkrautos;
  - LED raudona spalva, žybsi: klaida.
- Žybsinti raudona LED lemputė reiškia, jog į įkroviklį įdėjote neįkraunamas baterijas,

apgadintas baterijas arba įdėtosios baterijos užkaičio.

### **Naudinga žinoti**

- Visiškai naujas baterijas reikės 2–3 kartus įkrauti ir naudojant iškrauti, kol jos ims optimaliai veikti.
- Normalu, jei įkraunamos baterijos įkaista. Įkrovai pasibaigus jos po truputį atvės.
- Įkrova gali trukti įvairiai, priklausomai nuo baterijų talpos.
- Įkrovos trukmė taip pat priklauso nuo baterijų išsekimo lygio, jų amžiaus ir aplinkos temperatūros.
- Įkroviklio veikimo temperatūra: 0 °C iki 40 °C.

### **ĮSPĖJIMAS**

- Jei nenaudojamas arba prieš valydami atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo.
- Įkroviklį valykite drėgna šluoste. Jokiu būdu nemerkite jo į vandenį.
- Sužalojimų ir elektros šoko pavojus. Naudokite tik patalpose.
- Kraukite tik įkraunamąsias NiMH baterijas.
- NEMĖGINKITE ĮKRAUTI NEĮKRAUNAMŲJŲ BATERIJŲ.

**Išsaugokite instrukcijas ateičiai.**



## Gaminio techninis aptarnavimas

Nemėginkite patys remontuoti / ardyti gaminio ar nuimti jo korpuso plokštes, nes gaminio viduje gali būti pavojinga įtampa, gali kilti kitoks pavojus.

## TECHNINĖ INFORMACIJA

**Modelis:** E2020 STENKOL

**Įtėja:** 100–240 VAC, 65 mA

**Išėja:** 1,5 V viena vieta

Srovė	4 vnt.	3 vnt.	2 vnt.	1 vnt.
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

## Rekomenduojamos baterijos

NiMH AA maks. 2450 mAh, AAA maks. 1500 mAh

ATITINKA UL STD.1310, SERTIFIKUOTA CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Gamintojas:** IKEA of Sweden AB

**Adresas:** p. d. 702, SE-343 81 Elmhultas, ŠVEDIJA



Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad gaminio atliekų negalima tvarkyti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Gaminys turi būti perdirbamas pagal šalies aplinkosaugos reikalavimus. Atskirdami taip pažymėtą gaminį nuo buitinių atliekų padėsite sumažinti atliekų kiekius išvežamus į sąvartynus ar deginimo vietas, ir galimą neigiamą poveikį žmogaus sveikatai bei gamtai. Daugiau informacijos jums suteiks parduotuvėje IKEA.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionados ou tenham sido instruídos por uma pessoa responsável pela sua segurança quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

### **Características do carregador**

- Carrega de 1 a 4 pilhas recarregáveis HR6/AA e/ ou HR03/AAA.
- 4 canais de carregamento; as pilhas ligadas carregam individualmente.
- Fim de carregamento mediante deteção de tensão individual delta negativo ou delta zero ( $-dV/dT$  ou  $0dV/dT$ ).
- Segurança através de sensores de temperatura e temporizador de segurança.
- Deteção de pilhas não recarregáveis e danificadas.
- Estado de carregamento com indicador LED de duas cores para cada canal.

### **Instruções de funcionamento**

- Introduza as pilhas no local correto, de acordo com as indicações de polaridade (+/-), ver imagem 1.
- Ligue o carregador à tomada elétrica.
- Indicador LED do estado de carregamento:  
LED branco intermitente: carregamento em curso

LED branco aceso: carregamento concluído  
LED vermelho intermitente: erro.

- O indicador LED vermelho de erro fica intermitente quando são inseridas pilhas não recarregáveis ou danificadas no carregador ou quando as pilhas ligadas estão muito quentes.

### **Convém saber**

- As pilhas novas necessitam de 2 a 3 ciclos de carregamento e utilização para otimizar o desempenho.
- É normal que as pilhas fiquem quentes durante o carregamento, após o qual arrefecem gradualmente.
- O tempo de carregamento pode variar de acordo com as diferentes capacidades da pilha.
- O tempo de carregamento pode variar de acordo com a carga restante, idade da pilha e temperatura ambiente.
- Temperatura do carregador em funcionamento: 0°C a 40°C.

### **ATENÇÃO**

- Desligue o carregador da tomada elétrica antes de o limpar ou quando não está em utilização.
- Utilize um pano húmido para limpar o carregador. Não coloque dentro de água.
- Risco de lesões. Risco de choque elétrico. Apenas para uso no interior.

- Só pode ser utilizado com pilhas recarregáveis Ni-MH.
- NÃO UTILIZE COM PILHAS NÃO RECARREGÁVEIS.

**Guarde este manual para consulta futura.**

### **Manutenção do produto**

Não tente reparar o produto sozinho, pois a abertura ou a remoção das coberturas pode expô-lo a tensões perigosas e causar choque elétrico ou outros riscos.

### **DADOS TÉCNICOS**

**Modelo:** E2020 STENKOL

**Entrada:** 100-240VAC, 65mA

**Saída:** 1,5V/ranhura

Corrente	4pçs	3pçs	2pçs	1pç
AA/HR6	0,35A	0,46A	0,70A	0,70A
AAA/HR03	0,20A	0,275A	0,40A	0,40A

**Pilhas recomendadas:**

NiMH AA máx. 2450mAh, AAA máx. 1500mAh

EM CONFORMIDADE COM UL STD.1310

CERTIFICADO PARA CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Fabricante: IKEA of Sweden AB**

**Morada: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**



O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente. Para mais informações, contacte a loja IKEA perto de si.

Acest produs poate fi folosit de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului electrocasnic în siguranță, și înțeleg pericolele implicate, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu lăsați copiii să se joace cu acest produs.

Curățarea și întreținerea



acestui produs nu se pot face de către copiii nesupravegheați.

### **Caracteristicile încărcătorului**

- Încarcă 1-4 bucăți HR6/AA and/sau 1-4 bucăți HR03/AAA baterii reîncărcabile.
- 4 porturi de încărcare. Bateriile conectate se încarcă individual.
- Încărcarea se termină prin detectarea individuală a tensiunii delta minus sau zero ( $-dV/dT$  sau  $0dV/dT$ ).
- Siguranță în funcție de temporizator separat de siguranță și senzori de temperatură.
- Detectarea bateriilor non-reîncărcabile și deteriorate.
- Starea încărcării cu indicator LED în 2 culori pentru fiecare port.

### **Instrucțiuni de funcționare**

- Introdu bateriile în porturile de încărcare corect conform indicațiilor privind polaritatea (+/-) a se vedea figura 1.
- Introdu încărcătorul în priză.
- Starea indicatorului LED:  
LED-ul alb luminează intermitent: Încărcarea este în desfășurare.

LED-ul alb este aprins constant: Încărcarea este completă.

LED-ul roșu clipește: Eroare.

- Indicatorul LED roșu de eroare se aprinde dacă baterii non-reîncărcabile, baterii deteriorate sunt introduse în încărcător din greșeală sau sunt conectate baterii prea fierbinți.

### **Bine de știut**

- Bateriile noi trebuie încărcate și folosite pentru 2-3 cicluri de utilizare pentru a optimiza performanța bateriei.
- Este normal ca bateriile să se încălzească în timpul încărcării și se vor răci treptat după încărcare.
- Timpul de încărcare poate varia în funcție de diferite capacități ale bateriei.
- Timpul de încărcare poate varia în funcție de capacitatea de încărcare rămasă, vârsta bateriei și temperatura ambientală.
- Temperatura de funcționare a încărcătorului: 0°C - 40°C.

### **ATENȚIE**

- Deconectează încărcătorul de la priză înainte de a-l curăța sau când nu este folosit.
- Folosește o cârpă umedă când cureți încărcătorul. Nu introdu încărcătorul în apă.

- Risc de accident. Risc de șoc electric. Numai pentru uz în interior.
- Încarcă numai baterii reîncărcabile de tip Ni-MH.
- NU ÎNCERCA SĂ ÎNCARCI BATERII NON-REÎNCĂRCABILE.

**Păstrează acest manual pentru utilizare viitoare.**

### **Depanarea produsului**

Nu încerca să repari singur produsul, pentru că deschiderea sau scoaterea capacelor te poate expune la tensiune electrică periculoasă, care provoacă șoc electric sau alte riscuri.

### **DATE TEHNICE**

**Model:** E2020 STENKOL

**Putere intrare:** 100-240VAC, 65mA

**Putere ieșire:** port 1.5V/

Curent	4buc.	3buc.	2buc.	1buc.
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Tipuri de baterii recomandate:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

CONFORM UL STD.1310 CERTIFICAT LA CSA STD.  
C22.2 NR.223-M91.

**Producător: IKEA of Sweden AB**

**Adresa: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SUECIA**



Simbolul indica faptul ca produsul trebuie sa fie sortat separat de gunoiul menajer. Produsul respectiv trebuie sa fie predat pentru reciclare in conformitate cu reglementarile locale cu privire la sortarea deșeurilor. Sortând în mod corect deșeurile, vei contribui la reducerea volumului de deșeuri ce urmeaza a fi arse sau trimise la groapa de gunoi și la minimizarea potențialului impact negativ asupra oamenilor si mediului. Poți afla mai multe informații la magazinul IKEA.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti sa so spotrebičom nemôžu hrať.

# Čistenie a údržbu zariadenia nesmú robiť deti bez dozoru.

## Funkcie nabíjačky

- Nabíjajte 1 až 4 kusy nabíjacích batérií HR6 / AA a / alebo 1 až 4 kusy nabíjacích batérií HR03 / AAA.
- 4 nabíjacie sloty. Pripojené batérie sa nabíjajú individuálne.
- Nabíjanie je ukončené detekciou individuálneho mínusového alebo nulového napätia (-dV / dT alebo 0dV / dT).
- Bezpečnosť zaručuje samostatný bezpečnostný časovač a snímač teploty.
- Detekcia nenabíjateľných a poškodených batérií.
- Stav nabíjania ukazujú 2 farebné indikátory LEN na každom slotе.

## Návod na obsluhu

- Batérie vkladajte do nabíjacích slotov správne podľa označenia polarity (+/-), pozri obr. 1.
- Pripojte nabíjačku k elektrickej zásuvke.
- Stav indikátora LED:
  - Blikajúca biela dióda LED: Prebieha nabíjanie.
  - Neprerušovane svieti biela dióda LED: Nabíjanie je ukončené.
  - Blikajúca červená dióda LED: Chyba.
- Červená dióda LED bude blikať, ak sú batérie nenabíjateľné, poškodené, batérie vložené do

nabíjačky naopak alebo sú pripojené batérie príliš horúce.

### **Dobré vedieť**

- Úplne nové batérie potrebujú na optimalizáciu výkonu batérie 2 až 3-násobné cykly nabíjania a používania.
- Je normálne, že sa batérie počas nabíjania zahrievajú a po nabití sa postupne ochladzujú.
- Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od rôznej kapacity batérie.
- Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od zostávajúceho nabitia, veku batérie a teploty prostredia.
- Prevádzková teplota nabíjačky: 0 ° C až 40 ° C.

### **UPOZORNENIE**

- Pred čistením alebo keď nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od elektrickej zásuvky.
- Pri čistení nabíjačky používajte vlhkú handričku. Neponárajte do vody.
- Riziko poranenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Iba na vnútorné použitie.
- Nabíjajte iba nabíjateľné batérie typu Ni-MH.
- **NEPOKÚŠAJTE SA NABÍJAŤ NEDOBÍJATEĽNÉ BATÉRIE.**

**Tento návod si uschovajte pre budúce použitie.**

**Servis výrobku**

Nepokúšajte sa sami opravovať tento výrobok, pretože otvorením alebo odstránením krytov sa môžete vystaviť nebezpečnému napätiu, ktoré môže spôsobiť elektrický šok alebo iné riziká.

**TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

**Model:** E2020 STENKOL

**Vstup:** 100-240 VAC, 65 mA

**Výstup:** 1,5 V / slot

Súčasné	4ks	3ks	2ks	1ks
AA / HR6	0,35A	0,46A	0,70A	0,70A
AAA / HR03	0,20A	0,275A	0,40A	0,40A

**Odporúčané typy batérií:**

NiMH AA max. 2 450 mAh, AAA max. 1 500 mAh

POTVRDZUJE UL UL STD.1310 CERTIFIKOVANÝ NA  
CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Výrobca: IKEA of Sweden AB**

**Adresa: Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVÉDSKO**





Symbol preškrtnutého kontajnera označuje, že tento výrobok musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domáceho odpadu. Výrobok by mal byť odovzdaný na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi pre nakladanie s odpadom. Oddelením označeného výrobku z komunálneho odpadu, pomôžete znížiť objem odpadu posielaného do spaľovni alebo na skládku a minimalizovať prípadný negatívny dopad na ľudské zdravie a životné prostredie. Pre viac informácií, prosím, kontaktujte obchodný dom IKEA.

Този продукт може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сензорни или психически възможности, или такива без опит в боравенето с продукта, ако бъдат инструктирани относно безопасното боравене и са под надзора на отговорно за тяхната безопасност лице. Деца не бива да си играят с продукта.

Почистването и поддръжката не бива да

се извършват от деца, без надзора на възрастен.

### **Характеристики на зарядно устройство**

- Зареждайте от 1 до 4 броя акумулаторни батерии HR6/AA и/или HR03/AAA.
- 4 гнезда за зареждане. Батериите се зареждат индивидуално.
- Зареждането се прекъсва от индивидуални минус делта или нула делта сензори ( $-dV/dT$  или  $0dV/dT$ ).
- С таймер и температурни сензори за по-голяма безопасност.
- Разпознава повредени батерии и батерии за еднократна употреба.
- Двухцветен LED индикатор със статус на зареждане във всеки канал.

### **Инструкции за употреба**

- Поставете батериите в гнездата като обърнете внимание на отбелязаните полюси (+/-) - вижте илюстрация 1.
- Свържете зарядното устройство с контакт.
- LED индикатора ви информира за процеса на зареждане:  
Индикаторът премигва в бяло: В процес на зареждане.

Индикаторът постоянно свети в бяло:  
Зареждането е завършено.

Индикаторът премигва в червено: Грешка

- Червеният LED индикатор премигва в случай, че по погрешка поставите повредени батерии, батерии за еднократна употреба или когато батериите прегреят.

### **Полезна информация**

- Чисто новите батерии се нуждаят от 2-3 цикъла на използване и зареждане, за да се оптимизират експлоатационните им качества.
- Нормално е батериите да се нагорещат, докато ги зареждате. След зареждането те постепенно ще изстинат.
- Времето на зареждане може да варира във въз основа на капацитета на батерията.
- Времето на зареждане може да варира в зависимост от останалия заряд, възрастта на батерията и температурата на околната среда.
- Температура, докато се зарежда: 0°C до 40°C.

### **ВНИМАНИЕ**

- Изключете зарядното от контакта преди да започнете да го почиствате или когато не се използва.
- Използвайте навлажнена кърпа, когато почиствате зарядното. Не потапяйте във вода.

- Опасност от нараняване. Опасност от токов удар. За използване само на закрито.
- Зареждайте само с акумулаторни батерии от вида Ni-MH.
- НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ЗАРЕЖДАТЕ БАТЕРИИ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА.

**Запазете това упътване за бъдещи справки.**

### Обслужване

Не се опитвайте да поправяте този продукт сами. Отварянето или свалянето на панела може да ви изложи на опасен волтаж, който да причини токов удар или други рискове.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

**Модел:** E2020 STENKOL

**Входяща мощност:** 100-240VAC, 65mA

**Изходяща мощност:** 1.5V/на гнездо

Ток	4 бр.	3 бр.	2 бр.	1 бр.
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Препоръчителен тип батерии:**

NiMH AA макс. 2450mAh, AAA макс. 1500mAh

Отговаря на изискванията на UL STD. 1310  
сертифицирани от CSA STD. C22.2 NO.223-M91

**Производител: IKEA of Sweden AB****Адрес:**

Пощенски код 702, SE-343 81 Елмхулт, Швеция



Символът със задраскан кош за боклук означава, че артикулът следва да се изхвърли отделно от битовите отпадъци. Артикулът трябва да бъде предаден за рециклиране в съответствие с местните правила за изхвърляне на отпадъци. Като отделяте обозначените артикули от битовите отпадъци, вие спомагате за намаляването на количествата отпадъци, предавани в сметища или за изгаряне, и свеждате до минимум потенциалните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда. Моля, обърнете се към магазин ИКЕА за повече информация.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od minimalno 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su im pružene upute o upotrebi uređaja na siguran način te su svjesne mogućih opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati proizvod bez nadzora.

### Svojstva punjača

- Puniti 1 do 4 HR6/AA baterije i/ili 1 do 4 HR03/AAA punjivih baterija.
- 4 otvora za punjenje. Povezane baterije pune se zasebno.
- Punjenje se prekida pomoću pojedinačnih minus delta ili nula delta naponskih senzora ( $-dV/dT$  ili  $0dV/dT$ ).
- Osigurano odvojenim sigurnosnim tajmerom i senzorom temperature.
- Prepoznavanje oštećenih i nepunjivih baterija.
- LCD ekran s prikazom statusa punjenja u 2 boje za svaki kanal.

### Upute za upotrebu

- Staviti baterije u ispravna ležišta prema polovima + i - (pogledati crtež 1).
- Uključiti u struju preko punjača.
- LED indikator:
  - Pulsirajuće bijelo LED svjetlo: Punjenje traje.
  - Stalno bijelo LED svjetlo: Punjenje je završeno.
  - Svjetlucavo crveno LED svjetlo: Greška.
- LED indikator će svijetliti crvenim svjetlom ako se u punjač stave jednokratne ili oštećene baterije, ili ako su baterije prevruće.



**Dobro je znati**

- Kako bi optimalno radile, nove baterije treba puniti i koristiti 2 do 3 puta.
- Normalno je da se baterije ugriju tijekom punjenja i da se poslije postupno ohlade.
- Vrijeme punjenja je različito u odnosu na vrstu baterija.
- Vrijeme punjenja ovisi o ostatku punjenja, starosti baterije i temperature.
- Punjač radi na temperaturi: 0 °C do 40 °C.

**OPREZ**

- Isključiti punjač iz utičnice prije čišćenja ili ako se ne koristi.
- Za čišćenje koristiti vlažnu krpu. Ne stavljati u vodu niti močiti.
- Opasnost od ozljede. Opasnost od strujnog udara. Za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Samo za punjenje Ni-MH punjivih baterija.
- NE KORISTITI NEPUNJIVE BATERIJE!

**Sačuvati ove upute za ubuduće.**

## Servisiranje proizvoda

Ne pokušavati popravljati proizvod jer otvaranje ili micanje poklopca može izložiti visokom naponu ili drugim opasnostima.

## TEHNIČKI PODACI

**Model:** E2020 STENKOL

**Ulazna struja:** 100 - 240 VAC, 65 mA

**Izlazna struja:** 1,5 V po kanalu

Napajanje	4 kom.	3 kom.	2 kom.	1 kom.
AA/HR6	0,35A	0,46A	0,70A	0,70A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

## Preporučena vrsta baterija:

Ni-MH AA maks. 2450 mAh, AAA maks. 1500 mAh

U skladu s UL STD.1310 CERTIFICIRANO PREMA CSA STD. C22.2 NO.223-M91.

**Proizvođač:** IKEA of Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN



Simbol prekrižene kante za otpad znači da se proizvod ne smije odlagati u komunalni otpad. Proizvod se mora predati na recikliranje u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša koji se odnose na odlaganje otpada. Odvajanjem označenog proizvoda od komunalnog otpada pomaže se smanjivanju količine otpada koji se odvozi u spalionice ili na odlagališta te smanjuje negativan utjecaj na zdravlje ljudi i okoliš. Za više informacija kontaktirati svoju robnu kuću IKEA.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εάν έχουν δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους εμπλέκεται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά του. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η

συντήρηση των χρηστών  
δεν πρέπει να γίνονται από  
παιδιά χωρίς επίβλεψη.

#### **Χαρακτηριστικά φορτιστή**

- Φορτίζει 1 έως 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες HR6/AA και/ή 1 έως 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες HR03/AAA.
- 4 υποδοχές φόρτισης. Οι συνδεδεμένες μπαταρίες φορτίζονται ξεχωριστά η μια από την άλλη.
- Η φόρτιση ολοκληρώνεται όταν εντοπίζεται αρνητικό ή μηδενικό φορτίο ( $-dV/dT$  or  $0dV/dT$ ).
- Ασφάλεια με μεμονωμένο χρονοδιακόπτη ασφάλειας και αισθητήρες θερμοκρασίας.
- Αναγνώριση μη επαναφορτιζόμενων και φθαρμένων μπαταριών.
- Κατάσταση φόρτισης με 2 φωτεινές ενδείξεις LED σε κάθε υποδοχή.

#### **Οδηγίες λειτουργίας**

- Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες στις υποδοχές φόρτισης σύμφωνα με τις ενδείξεις πολικότητας (+/-), δείτε στην εικόνα 1.
- Συνδέστε τον φορτιστή με το ρεύμα.
- Ενδείξεις LED:  
Λευκό φως παλλόμενο: Φόρτιση σε εξέλιξη.

Λευκό φως σταθερό: Ολοκλήρωση φόρτισης.  
Κόκκινο φως αναβοσβήνει: Σφάλμα

- Η κόκκινη ένδειξη LED θα αναβοσβήσει αν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, χαλασμένες μπαταρίες τοποθετηθούν κατά λάθος στον φορτιστή ή αν οι συνδεδεμένες μπαταρίες υπερθερμανθούν.

### **Χρήσιμες πληροφορίες**

- Οι ολοκαίνουργιες μπαταρίες χρειάζονται 2 έως 3 φορές κύκλους φόρτισης και χρήσης για τη βελτιστοποίηση της απόδοσης της μπαταρίας.
- Είναι φυσικό για τις μπαταρίες να θερμαίνονται κατά τη φόρτιση και σταδιακά θα κρυώσουν μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης.
- Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει ανάλογα τη χωρητικότητα των μπαταριών.
- Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει ανάλογα το υπόλοιπο της φόρτισης, την ηλικία της μπαταρίας και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Θερμοκρασία λειτουργίας φορτιστή: 0°C ως 40°C.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος πριν τον καθαρίσετε ή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

- Χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μην τον βυθίζετε σε νερό.
- Κίνδυνος τραυματισμού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μόνο για εσωτερικούς χώρους.
- Φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Ni-MH.
- Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

**Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

### **Επισκευή προϊόντος**

Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε αυτό το προϊόν μόνοι σας, καθώς το άνοιγμα ή η αφαίρεση καλύμματος μπορεί να σας εκθέσει σε επικίνδυνα επίπεδα τάσης ή άλλους κινδύνους.

### **Τεχνικές πληροφορίες**

**Μοντέλο:** E2020 STENKOL

**Είσοδος:** 100-240VAC, 65mA

**Έξοδος:** 1.5V/ υποδοχή

Τάση	4τεμ	3τεμ	2τεμ	1τεμ
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Προτεινόμενοι τύποι μπαταρίας:**

NiMH AA max 2450mAh, AAA max 1500mAh

CONFORMS TO UL STD.1310 CERTIFIED TO CSA STD.  
C22.2 NO.223-M91.**Κατασκευαστής: IKEA of Sweden AB****Διεύθυνση: Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN**

Το σύμβολο με το διαγραμμένο τροχήλατο κάδο υποδεικνύει ότι το προϊόν χρειάζεται ειδική διαχείριση απόρριψης αποβλήτων. Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. Διαχωρίζοντας ένα προϊόν με αυτό το σύμβολο, συμβάλλετε στη μείωση του όγκου των αποβλήτων που στέλνονται στα αποτεφρωτήρια ή στους χώρους υγειονομικής ταφής και μειώνετε τις αρνητικές συνέπειες στην υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε ένα κατάστημα IKEA.



Использование устройства детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными возможностями или недостаточными знаниями и опытом возможно только под присмотром или после получения инструкций по безопасной эксплуатации данного устройства и разъяснения возможных рисков.

Инструктаж и присмотр должны осуществляться лицом, отвечающим за безопасность таких пользователей. Устройство

не предназначено для игр.  
Уход и обслуживание  
устройства не должны  
осуществляться детьми без  
присмотра.

### **Характеристики зарядного устройства**

- Можно зарядить от 1 до 4 аккумуляторов HR6/AA и от 1 до 4 аккумуляторов HR03/AAA.
- 4 независимых зарядных канала.  
Аккумуляторы заряжаются индивидуально.
- Зарядка прекращается отдельными датчиками минусового или нулевого межфазного напряжения ( $-dV/dT$  или  $0dV/dT$ )
- Безопасность обеспечивается отдельным предохранительным таймером и температурным датчиком.
- Выявление неперезаряжаемых батареек и неисправных аккумуляторов.
- Двухцветный светодиодный индикатор статуса зарядки для каждого канала.

### **Инструкция по эксплуатации**

- Вставьте аккумуляторы в зарядные каналы в соответствии с обозначениями полярности (+/-), см. рисунок 1.

- Подключите зарядное устройство к сети.
- Статус светодиодного индикатора:
  - Белый светодиодный индикатор мигает:  
зарядка выполняется
  - Белый светодиодный индикатор горит:  
зарядка завершена
  - Красный светодиодный индикатор мигает:  
ошибка
- Красный светодиодный индикатор мигает, если в зарядное устройство по ошибке поместить неперезаряжаемые или поврежденные батареи, или если батареи слишком нагрелись.

### **Полезная информация**

- Оптимальные рабочие характеристики новых аккумуляторов достигаются после 2–3 циклов зарядки и использования.
- Аккумуляторы нагреваются во время зарядки, они остынут через некоторое время.
- Время зарядки может различаться в зависимости от емкости аккумуляторов.
- Время зарядки может различаться в зависимости остаточного заряда, срока службы аккумулятора и окружающей температуры.
- Рабочая температура зарядного устройства: 0 °C до 40 °C.

## **ВНИМАНИЕ**

- Отсоединяйте зарядное устройство от источника питания перед обслуживанием, а также если оно не используется.
- Чтобы очистить зарядное устройство, протрите его влажной тканью. Никогда не погружайте зарядное устройство в воду.
- Опасность получения травм. Опасность поражения электрическим током. Использовать только в помещении.
- Заряжать только аккумуляторные батареи Ni-MH (никель-металлогидридные).
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ НЕПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫХ БАТАРЕЕК.

**Сохраните эти инструкции для обращения в дальнейшем.**

## **Обслуживание устройства**

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать данное устройство, так как его вскрытие может привести к поражению электрическим током и другим опасным последствиям.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**Модель:** E2020 STENKOL/СТЕНКОЛЬ

**Вход:** переменный ток 100–240 В, 65 мА

**Выход:** 1,5 В/каждый канал

Напряжение	4 шт.	3 шт.	2 шт.	1 шт.
AA/HR6	0,35 А	0,4 А	0,70 А	0,70 А
AAA/HR03	0,20 А	0,275 А	0,40 А	0,40 А

### **Рекомендуемые типы аккумуляторов:**

NiMH (никель-металлогидридный)

AA макс. 2450 мА•ч, AAA макс. 1500 мА•ч

СООТВЕТСТВУЕТ UL 1310, СЕРТИФИКАТ CSA C22.2 №223-M91.

**Производитель: ИКЕА оф Свиден АБ**

**Адрес: а/я 702, 343 81, Эльмхульт, Швеция**



Значок с изображением перечеркнутого мусорного контейнера на колесиках обозначает необходимость утилизировать данное изделие отдельно от бытового мусора. Изделие необходимо сдавать на переработку в соответствии с нормативами местного законодательства. Правильная утилизация обеспечивает сокращение количества мусора, направляемого на мусоросжигательные предприятия и свалки, и снижает потенциальное негативное влияние на здоровье человека и окружающую среду. Более подробная информация – в магазине ИКЕА.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також люди без відповідного досвіду та знань, якщо вони отримали необхідний інструктаж щодо безпечного використання приладу від особи, що відповідальна за їхню безпеку, та розуміють пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з цим приладом.

Дітям заборонено чистити прилад та виконувати роботи з його технічного обслуговування без нагляду дорослих.

### **Характеристики зарядного пристрою**

- Заряджає 1 або 4 акумуляторні батарейки HR6/AA та/чи 1 або 4 акумуляторні батарейки HR03/AAA.
- 4 відсіки заряджання. Під'єднані батарейки заряджаються окремо.
- Заряджання припиняється окремими датчиками, які виявляють зміну або падіння напруги ( $-dV/dT$  або  $0dV/dT$ ).
- Безпечність використання завдяки окремому таймеру та датчику температури.
- Розпізнавання неакумуляторних і пошкоджених батарейок.
- Статус заряджання показує двокольоровий світлодіодний індикатор для кожного відсіку.

### **Інструкції з експлуатації**

- Правильно встановіть батарейки в зарядні відсіки, дотримуючись полярності (+/-), див. мал. 1.

- Під'єднайте зарядний пристрій до розетки.
- Стан світлодіодного індикатора:
  - Білий світлодіодний індикатор блимає:  
Триває заряджання.
  - Білий світлодіодний індикатор горить:  
Заряджання завершено.
  - Червоний світлодіодний індикатор  
періодично спалахує: Помилка
- Якщо в зарядний пристрій помилково були вставлені неакумуляторні чи пошкоджені батарейки, або ж якщо під'єднані батарейки занадто гарячі, спалахне червоний світлодіодний індикатор.

### **Корисна інформація**

- Нові батарейки необхідно зарядити 2-3 рази та використовувати до повного розрядження, щоб оптимізувати їх роботу.
- Це нормально, що батарейки стають гарячими під час заряджання, після заряджання вони поступово охолонуть.
- Тривалість заряджання може змінюватися залежно від різної ємності батарей.
- Тривалість заряджання може змінюватися залежно від заряду, що залишився, строку служби батарейки та навколишньої температури.
- Температура для роботи зарядного пристрою: від 0°C до 40°C.



**УВАГА**

- Від'єднайте зарядний пристрій від розетки якщо його необхідно почистити або він не використовується.
- Для очищення зарядного пристрою використовуйте вологу ганчірку. Не занурюйте в воду.
- Ризик травмування. Ризик ураження електрострумом. Для використання лише у приміщеннях.
- Заряджайте лише акумуляторні батарейки Ni-MH.
- НЕ НАМАГАЙТЕСЬ ЗАРЯДИТИ ЗВИЧАЙНІ БАТАРЕЙКИ.

**Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.**

**Обслуговування виробу**

Не намагайтеся ремонтувати виріб самостійно. Відкриття або зняття кришок може створити ризик удару електричним струмом або наразити вас на іншу небезпеку.

**ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ**

**Модель:** E2020 STENKOL STENKOLЬ

**Живлення:** 100-240 В змін. струму, 65 мА

**Вихідний струм:** 1,5 В/ відсік

Струм	4 шт.	3 шт.	2 шт.	1 шт.
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

### Рекомендовані типи батарей:

NiMH AA макс. 2450 мА/год,

AAA макс. 1500 мА/год

ВІДПОВІДАЄ UL STD.1310 СЕРТИФІКОВАНО  
ВІДПОВІДНО ДО CSA STD. C22.2 № 223-M91

**Виробник: IKEA of Sweden AB**

**Адреса: а/с 702, SE-343 81 Ельмхульт, ШВЕЦІЯ**



Малюнок із закресленим контейнером для сміття на колесах означає, що виріб необхідно викидати окремо від побутових відходів. Виріб необхідно

здати на переробку відповідно до місцевих положень щодо утилізації відходів.

Відокремлюючи позначений виріб від побутових відходів, ви допоможете зменшити об'єм відходів, які відправляються на сміттєспалювальні станції або звалища та допоможете зменшити потенційний негативний вплив на здоров'я людини та навколишнє середовище. За детальною інформацією зверніться до магазину IKEA.

Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina te osobe umanjenih fizičkih, čulnih i mentalnih sposobnosti ili bez prethodnog iskustva ako su im obezbeđeni nadzor i uputstva u vezi s bezbednom upotrebom uređaja i ako razumeju rizike upotrebe. Deca se ne smeju igrati uređajem.

Čišćenje i održavanje ne treba da obavljaju deca ako nisu pod nadzorom.

## Odlike punjača

- Puni 1 do 4 HR6/AA baterije i/ili 1 do 4 HR03/AAA punjive baterije.
- 4 kanala punjenja. Povezane baterije pune se zasebno.
- Punjenje se prekida pomoću pojedinačnih minus delta ili nula delta naponskih senzora ( $-dV/dT$  ili  $0dV/dT$ ).
- Osigurano odvojenim sigurnosnim tajmerom i senzorom temperature.
- Detektovanje oštećenih i nepunjivih baterija.
- LCD ekran s prikazom statusa punjenja u 2 boje za svaki kanal.

## Uputstvo za upotrebu

- Stavi baterije u ležišta pazeći na polove + i - (pogledaj crtež 1).
- Uključi u struju preko punjača.
- LED indikator:
  - Pulsirajuće belo LED svetlo: Punjenje u toku.
  - Konstantno belo LED svetlo: Punjenje je završeno.
  - Svetlucavo crveno LED svetlo: Greška.
- LED indikator će svetleti crvenim svetlom ako se u punjač stave jednokratne ili oštećene baterije, ili ako su baterije prevruće.

**Korisne informacije**

- Da bi optimalno radile, nove baterije treba puniti i koristiti 2 do 3 puta.
- Normalno je da se baterije ugriju tokom punjenja i da se posle postepeno ohlade.
- Vreme punjenja je različito u odnosu na tip baterija.
- Vreme punjenja zavisi od ostatka punjenja, starosti baterije i temperature.
- Punjač radi na temperaturi: 0°C do 40°C.

**OPREZ**

- Isključi punjač iz utičnice pre čišćenja ili ako se ne koristi.
- Za čišćenje upotrebi vlažnu krpu. Ne potapaj u vodu niti kvasi.
- Rizik od povrede. Rizik od strujnog udara. Za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Samo za punjenje Ni-MH punjivih baterija.
- NE KORISTITI NEPUNJIVE BATERIJE!

**Sačuvaj ovo uputstvo za ubuduće.**

**Servisiranje proizvoda**

Ne pokušavaj samostalno popraviti proizvod jer se otvaranjem i uklanjanjem poklopaca možeš izložiti opasno visokom naponu ili drugim opasnostima.

**TEHNIČKI PODACI**

**Model:** E2020 STENKOL

**Ulaz:** 100-240VAC, 65mA

**Izlaz:** 1.5V po kanalu

Napajanje	4 kom.	3 kom.	2 kom.	1 kom.
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Preporučeni tipovi baterija:**

Ni-MH AA maks. 2450mAh, AAA maks. 1500mAh

U skladu s UL STD.1310 TO CSA STD. C22.2  
NO.223-M91.

**Proizvođač:** IKEA of Sweden AB

**Adresa:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVEDSKA



Simbol precrtana kanta na točkovima upućuje da dati proizvod treba odložiti odvojeno od ostalog otpada u domaćinstvu. Proizvod treba predati na reciklažu u skladu s važećim propisima za odlaganje otpada i zaštitu životne sredine. Odvajanjem označenog proizvoda od otpada iz domaćinstva pomažeš da se smanji obim otpada koji se izručuje na spaljivanje i deponiju, a time ćeš umanjiti neželjeni učinak na ljudsko zdravlje i životnu sredinu. Radi bližih obaveštenja, molimo obrati se robnoj kući IKEA.

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, kakor tudi osebe brez izkušenj in znanja, če jih je oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poučila o varnem rokovanju z napravo ter se zavedajo nevarnosti uporabe. Otroci naj se ne igrajo z napravo.

Otroci naj ne čistijo ali vzdržujejo naprave brez nadzora.



## Lastnosti polnilnika

- Napolni 1–4 kose HR6/AA polnilnih baterij in/ali 1–4 kose HR03/AAA polnilnih baterij.
- 4 polnilne reže. Priključene baterije se polnijo posamezno.
- Polnjenje prekine zaznavanje posameznih senzorjev minus delta napetosti ali ničelne delta napetosti ( $-dV/dT$  ali  $0 dV/dT$ ).
- Varnost zagotavljajo ločen varnostni odštevalnik časa in temperaturni senzori.
- Zazna nepolnilne in poškodovane baterije.
- Dvobarvna LED lučka za prikaz stanja polnjenja posameznih rež.

## Navodila za uporabo

- Vstavi baterije v polnilne reže glede na oznake polaritete (+/-), glej sl. 1.
- Polnilnik priključi v vtičnico.
- Razlaga delovanja kontrolne LED lučke:
  - Bela LED lučka utripa: polnjenje v teku.
  - Bela LED lučka trajno sveti: polnjenje je končano.
  - Rdeča LED lučka utripa: napaka.
- Rdeča kontrolna lučka LED za prikaz napak bo utripala, če v polnilnik pomotoma vstaviš nepolnilne ali poškodovane baterije ali če so priključene baterije prevroče.

### **Dodatne informacije**

- Popolnoma nove baterije začnejo optimalno delovati po 2 ali 3 polnjenjih.
- Normalno je, da se baterije med polnjenjem segrejejo, po njem pa se počasi ohladijo.
- Čas polnjenja je odvisen od zmogljivosti baterije.
- Čas polnjenja je odvisen od izpraznjenosti, starosti baterije in temperature okolja.
- Temperatura med polnjenjem: od 0 do 40 °C.

### **POZOR**

- Ko polnilnik ni v uporabi ali ga želiš očistiti, ga izključi iz vtičnice.
- Polnilnik očisti z vlažno krpo. Nikoli ga ne potopi v vodo.
- Nevarnost poškodbe. Nevarnost električnega udara. Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Samo za polnjenje Ni-MH polnilnih baterij.
- NE POLNI NEPOLNILNIH BATERIJ.

**Shrani navodila za kasnejšo uporabo.**

**Popravilo izdelka**

Izdelka nikoli ne popravlaj sam/-a, saj se z odpiranjem ali odstranjevanjem pokrova lahko izpostaviš visoki napetosti, ki lahko povzroči električni udar, ali drugim nevarnostim.

**TEHNIČNI PODATKI**

**Model:** E2020 STENKOL

**Vhodna napetost:** 100–240 VAC, 65 mA

**Izhodna napetost:** 1,5 V/režo

Tok	4 kosi	3 kosi	2 kosa	1 kos
AA/HR6	0,35 A	0,46 A	0,70 A	0,70 A
AAA/HR03	0,20 A	0,275 A	0,40 A	0,40 A

**Priporočeni tipi baterij:**

NiMH AA najv. 2450 mAh, AAA najv. 1500 mAh

IZPOLNJUJE ZAHTEVE STANDARDA UL 1310,  
CERTIFICIRANO V SKLADU S STANDARDOM CSA  
C22.2 NO.223-M91.

**Proizvajalec: IKEA of Sweden AB**

**Naslov: Box 702, SE-343 81 Älmhult, ŠVEDSKA**



Znak s prečrtanim izvlečnim zaboju pomeni, da izdelek ne spada med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek je treba zavržiti oziroma reciklirati v skladu z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. Z ločevanjem odpadkov se zmanjša količina odpadkov v sežigalnicah in na smetiščih in s tem morebiten negativen vpliv na človekovo zdravje in okolje. Dodatne informacije so na voljo v najbližji trgovini IKEA.

Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Ayrıca fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya bilgi eksikliği olan kişiler, cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ve tehlikeleri anlaması konusunda onların güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından yeterli denetim veya kullanım eğitimi verilmişse, bu kişiler tarafından da kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı,

# gözetim olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

## Şarj cihazı özellikleri

- 1 ila 4 adet HR6/AA ve/veya 1 ila 4 adet HR03/AAA şarj edilebilir pili şarj edin.
- 4 adet şarj yuvası. Bağlı piller ayrı ayrı şarj edilir.
- Şarj, ayrı eksi veya sıfır delta voltaj tespiti ile sonlandırılır (-dV/dT veya 0dV/dT).
- Ayrı güvenlik zamanlayıcı ve sıcaklık sensörleri ile güvenlik.
- Şarj edilemeyen ve hasarlı pil tespiti.
- Her yuva için 2 renkli LED göstergeli şarj durumu.

## Kullanma talimatları

- Pilleri, kutup göstergelerine (+/-) göre şarj yuvalarına doğru şekilde yerleştirin, bkz. Resim 1.
- Şarj cihazını prize bağlayın.
- LED gösterge durumu:
  - Beyaz LED yanıp sönüyor: Şarj işlemi devam ediyor.
  - Beyaz LED sabit yanıyor: Şarj tamamlandı.
  - Kırmızı LED yanıp sönüyor: Hata.
- Şarj edilemeyen piller veya hasarlı piller yanlışlıkla şarj cihazına takılırsa ya da bağlı piller fazla ısınır, kırmızı LED hata göstergesi yanıp söner.

**Bilmekte fayda var**

- Yeni aldığınız piller, pil performansını optimize etmek için 2 ila 3 kez şarj ve kullanım döngüsüne ihtiyaç duyar.
- Pillerin şarj sırasında ısınması normaldir ve şarj olduktan sonra yavaş yavaş soğurlar.
- Şarj süresi, farklı pil kapasitelerine bağlı olarak değişebilir.
- Şarj süresi, kalan şarj, pil yaşı ve ortam sıcaklığına bağlı olarak değişebilir.
- Şarj cihazı çalışma sıcaklığı: 0°C ila 40°C.

**DİKKAT**

- Temizlemeden önce veya kullanılmadığında şarj cihazını prizden çıkarın.
- Şarj cihazını temizlerken nemli bez kullanın. Suyu daldırmayın.
- Yaralanma riski vardır. Elektrik çarpması riski vardır. Sadece iç mekan kullanımına uygundur.
- Yalnızca Ni-MH tipi şarj edilebilir pilleri şarj edin.
- ŞARJ EDİLEMİYEN PİLLERİ ŞARJ ETMEYİN.

**Bu kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın.**

**Ürün servisi**

Bu ürünü kendiniz onarmaya çalışmayın. Çünkü kapakları açmak veya çıkarmak sizi elektrik şokuna veya diğer risklere neden olacak şekilde tehlikeli voltaja maruz bırakabilir.

**TEKNİK BİLGİ**

**Model:** E2020 STENKOL

**Giriş:** 100-240VAC, 65mA

**Çıkış:** 1.5V/slot

Mevcut	4 adet	3 adet	2 adet	1 adet
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**Önerilen pil türleri:**

NiMH AA maks. 2450 mAh, AAA maks. 1500 mAh

UL STD.1310'A UYGUNDUR, CSA STD'YE SERTİFİKALI.  
C22.2 NO.223-M91.

**Üretici: IKEA İsveç AB**

**Adres: Box 702, SE-343 81 Älmhult, İSVEÇ**





Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü, o ürünün ev atıklarından ayrı olarak çöpe atılması gerektiğini belirtir. Ürün, çöpe atılması gerektiğinde geri dönüşüm için yerel çevre düzenlemesi kurallarına uygun olarak çöpe veya toplama noktalarına bırakılmalıdır. Bu sembole sahip ürünlerin doğru bir şekilde çöpe atılması, yakma veya depolanma için gönderilen atık miktarının azalmasına ve insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerini en aza indirmeye yardımcı olacaktır. Daha fazla bilgi için, IKEA mağazası ile irtibata geçiniz.

### مميزات الشاحن

- يشحن إلى 4 قطع من بطارية HR6/AA و/ أو إلى 4 قطع من بطاريات HR03/AAA القابلة لإعادة الشحن.
- 4 فتحات شحن. يتم شحن البطاريات المتصلة بشكل فردي.
- يتم إنهاء الشحن عن طريق الكشف عن الجهد التيار الكهربائي الفردي ناقص أو صفر دلتا ( $dV / dT$  أو  $0dV / dT$ ).
- الأمان من خلال مؤقت أمان منفصل وأجهزة استشعار درجة الحرارة.
- الكشف عن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن والتالفة.
- معرفة حالة الشحن من خلال لونين مؤشر LED لكل فتحة.

### تعليمات التشغيل

- أدخل البطاريات في فتحات الشحن بشكل صحيح وفقاً لمؤشرات القطبية (+/-) انظر الصورة 1.
- قم بتوصيل الشاحن بمنفذ الطاقة.
- حالة مؤشر LED:
  - ضوء LED أبيض يومض: جاري الشحن.
  - ضوء LED أبيض ثابت: اكتمل الشحن.
  - وميض مؤشر LED باللون الأحمر: خطأ.
- سيومض مؤشر الخطأ LED باللون الأحمر إذا تم إدخال بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن أو بطاريات تالفة في الشاحن عن طريق الخطأ أو إذا كانت البطاريات المتصلة ساخنة للغاية.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص في الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المحتملة من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

لا يجوز للأطفال التنظيف وصيانة الإستخدم دون إشراف.

**خدمة المنتج**

لا تحاول إصلاح هذا المنتج بنفسك، لأن فتح أو إزالة الأغطية قد يعرضك لتيار كهربائي خطير يسبب صدمة كهربائية أو مخاطر أخرى.

**المعلومات التقنية**

**الطراز:** E2020 STENKOL

**المدخلات:** 100-240VAC, 65mA

**الإخراج:** 1.5 فولت/فتحة

الحالي	4 قطع	3 قطع	قطعتين	قطعة واحدة
AA/HR6	0.35A	0.46A	0.70A	0.70A
AAA/HR03	0.20A	0.275A	0.40A	0.40A

**أنواع البطاريات الموصى بها:**

NiMH AA كحد أقصى 2450mAh،

وAAA كحد أقصى 1500mAh

يتوافق مع UL STD.1310 المعتمد من CSA STD. C22.2 رقم  
.223-M91

**المُصنع:** IKEA of Sweden AB

**العنوان:** Box 702, SE-343 81 Älmhult, SWEDEN

### جيد معرفة

- تحتاج البطاريات الجديدة تمامًا إلى 2 إلى 3 مرات من دورات الشحن والاستخدام لتحسين أداء البطارية.
- من الطبيعي أن تسخن البطاريات أثناء الشحن وستبرد تدريجيًا بعد الشحن.
- قد يختلف وقت الشحن بناءً على ساعات البطارية المختلفة.
- قد يختلف وقت الشحن حسب الشحن المتبقي وعمر البطارية ودرجة الحرارة المحيطة.
- درجة حرارة تشغيل الشاحن: من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.

### تحذير

- افصل الشاحن عن منفذ التيار الكهربائي قبل التنظيف أو عند عدم استخدامه.
- استخدم قطعة قماش مبللة عند تنظيف الشاحن. لا تغمره في الماء.
- خطر الإصابة. خطر حدوث صدمة كهربائية. استخدم في الأماكن المغلقة فقط.
- اشحن فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Ni-MH.
- لا تحاول شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

**احتفظ بهذا الدليل للاستخدام في المستقبل.**



الرمز الذي يُظهر حاوية نفايات مشطوبة يشير إلى أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. ينبغي تسليم هذا المنتج لإعادة تدويره وفقاً للأنظمة البيئية المحلية للتخلص من النفايات. من خلال قيامك بفصل منتج يحمل هذه العلامة من النفايات المنزلية، فسوف تساعد على تقليل حجم النفايات التي ترسل إلى المحارق أو تدفن في الأرض وبالتالي تقللي من أي تأثير سلبي محتمل على صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على معرض ايكيا.



